www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 614

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 1er novembre 2010

10000 kip

Le Laos qualifié pour la Suzuki Cup



(Page 23)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland
Arthur Beaudelot
Renaud d'Avout d'Auerstaedt

Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Intempéries à Khammouane

- Actualités
P 3. Le Laos au 17e Sommet de l'ASEAN
P 4. Le président de la Banque mondiale au Laos
P 5. Hadsouane, vainqueur de la course des pirogues 2010
P 6. Conférence des quatre pays du bassin inférieur du Mékong
P 7. Nam Theun 2, un projet responsable

- Santé
P 8. 25 villages des districts de Hongsa et de Xienghone soutenus par la Croix-Rouge
P 9. Santé France-Laos, douze ans après, toujours plus de projets

- Investissement
P 10. « Lao-Indochina Group » en recherche de manioc

- Economie
P 11. Intempéries à Khammouane

- Francophonie
P 12. Modules sur la méthodologie de l'enseignement de la biologie et des mathématiques

- Drogue
P 13. Pavot : la lutte continue

- Déminage
P 14 . De bons films documentaires sur le problème des sous-munitions
p 15. Le Laos à la 1ère Conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions

- Tourisme
P 16. La province de Savannakhet se consacre au développement du tourisme

- Culture
P 17. Boun kathine, l'hommage aux bonzes après le carême

- Profile
P 18. Sousata Chèmchèng: un modèle de persévérance et de réussite

- Compte à rebours des 450 ans de la capitale Vientiane
P 19. Dernières préparations avant les processions

- Ethnobotanique
P 20. Cousin rouge

- Cuisine
P 21. Fondue vietnamienne

- Exposition
P 22. « Pas de vie sans Eau »

- Sport
P 23. Le Laos qualifié pour la Suzuki Cup

- Coopération
P 24. Blue Book 2010 : 1ère publication des activités de l'UE au Laos

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Le Laos qualifié pour la Suzuki Cup

--*Photo* **Sangkhomsay**



Le Laos au 17e Sommet de l'ASEAN

Khamphouth Xayasomroth

Le Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, M. Bouasone Bouphavanh, à la tête d'une délégation gouvernementale lao se rendra au Vietnam pour participer au 17e Sommet des dirigeants des pays de l'Association des nations du Sud-Est asiatique (ASEAN) et aux autres conférences annexes, qui se dérouleront du 28 au 30 octobre à Hanoi.

Lors de ce 17e Sommet, les débats sur la coopération pour la paix et le développement durable, resteront une tendance dominante malgré la complexité actuelle de la situation mondiale.

Pour les pays de l'ASEAN, l'édification de la communauté de l'ASEAN, prévue en 2015 reste un but immuable. Dans cette perspective, les dirigeants des Dix auront à passer en revue les progrès obtenus dans la création de la communauté de l'ASEAN, y compris l'intégration des pays membres au sein de l'ASEAN. Ils débattront d'autre part des mesures de coopération pour faire face aux nouveaux défis mondiaux, comme la reprise et le développement durable post-crise. Ils concentreront leurs efforts sur certains dossiers : le développement durable, la sécurité alimentaire, l'énergie, la résilience au changement climatique, aux calamités naturelles, aux épidémies et à la dégradation de l'environnement.

Les dirigeants auront à discuter des nouvelles orientations, ainsi que de la mise en œuvre de diverses mesures qui se conformeront à la réalité socio-économique de la région et du monde, afin de porter les relations entre l'ASEAN et ses partenaires à une nouvelle hauteur, tout en continuant à renforcer et à rehausser le rôle central de l'ASEAN dans la coopération régionale.

Les dirigeants aséaniens examineront et adopteront plusieurs plans d'actions pour la période 2011-2015, concernant l'intégration au sein de l'ASEAN, la déclaration de l'ASEAN, la déclaration de Hanoi sur la sécurité sociale, le développement des femmes et des enfants de l'ASEAN, le développement des ressources humaines et la formation professionnelle afin de redresser l'économie et assurer le bien-être du peuple.

Il sera discuté de l'invitation officielle de la Russie et des États-Unis au prochain Sommet de l'Asie de l'Est (EAS), qui aura lieu en 2011, et qui, pour l'occasion servira de support aux célébrations du cinquième anniversaire de ce Sommet.

Concernant les conférences annexes de l'ASEAN avec ses partenaires, les participants auront à passer en revue la coopération au cours de l'année passée et détermineront les nouvelles orientations pour les années à venir. Plusieurs documents et déclarations importantes devraient être soumis aux dirigeants pour approbation. Les participants prévoient d'adopter le plan de coopération entre l'ASEAN et l'EAS.

Pour la RDP Lao, ce 17e Sommet de l'ASEAN permettra à la délégation gouvernementale lao de promouvoir le rôle et la politique extérieure du Parti et du gouvernement sur la scène internationale. Au niveau du renforcement des relations de coopération bilatérale, le Premier ministre du Laos prévoit de rencontrer plusieurs dirigeants des pays participants. Outre le 17e Sommet de l'ASEAN, il participera aux conférences annexes : le 13e Sommet de l'ASEAN+3 , de l'ASEAN -Chine, l'ASEAN-Japon, de l'ASEAN, R. de Corée, le 8e Sommet de l'ASEAN- Inde, le 2e Sommet de l'ASEAN-Russie, le 5e Sommet de l'EAS, le 3e Sommet de l'ASEAN – Australie, Nouvelle-Zélande, le 3e Sommet de l'ASEAN-ONU, et le 2e Sommet Mékong-Japon. M. Bouasone Bouphavanh rencontrera d'autre part le président de la République socialiste du Vietnam, M. Nguyen Minh Triêt.

Le président de la Banque mondiale au Laos

Khamphouth Xayasomroth

Le président de la Banque mondiale, M. Robert B. Zoellick, a effectué au Laos, du 24 au 26 octobre 2010, une visite au cours de laquelle il a rencontré plusieurs hauts responsables du pays, dont le Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, et le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, avec lesquels il s'est entretenu des relations et des perspectives de coopération entre la Banque mondiale et le Laos. M. Choummaly Sayasone a remercié M. Zoellick d'être venu au Laos et a souligné que cette visite contribuerait à consolider les relations entre la RDP Lao et la Banque mondiale. M. Choummaly Sayasone a remercié la Banque mondiale pour l'aide qu'elle accordait depuis longtemps au développement socio-économique du Laos, dans le cadre de la stratégie de coopération mise en œuvre entre le gouvernement de la RDP Lao et la Banque mondiale qui, en plus de son aide technique, a accordé au pays plusieurs prêts à taux préférentiels. Depuis 2005, la Banque mondiale a transformé en dons, les prêts qu'elle avait consentis au gouvernement de la RDP Lao. Elle a encouragé les institutions financières et les bailleurs de fonds à fournir des crédits au Laos pour divers projets, notamment dans les domaines de la réduction de la pauvreté et du renforcement des capacités de gestion financière. Elle a mis en place un fonds spécial pour la prévention des catastrophes naturelles et des crises diverses. La Banque mondiale s'était engagée à accorder au Laos plus de 39 millions de dollars pour la période 2008-2009 et, pour 2009-2010, un



M. Choummaly Sayasone et M. Zoellick

montant record de plus de 149 millions de dollars. M. Zoellick et le Premier ministre de la RDP Lao ont co-présidé une réunion sur la coopération entre la Banque mondiale et le Laos, à laquelle ont participé les ministres lao concernés et des experts de la Banque. M. Bouasone Bouphavanh a exprimé sa reconnaissance à la Banque mondiale pour le soutien qu'elle accordait au gouvernement de la RDP Lao depuis son adhésion, en 1966, notamment depuis le lancement de sa nouvelle politique visant à développer une économie de marché, dans divers domaines tels que, l'amélioration des capacités juridiques ou la mise en œuvre des programmes de développement socio-économique. Par le passé, la Banque mondiale avait accordé une aide à plusieurs projets prioritaires de la RDP Lao dont l'électrification rurale, la réduction de la pauvreté, les travaux publics, l'éducation, la santé publique, l'agriculture, le renforcement des capacités de gestion financière et commerciale. Durant ces cinq dernières années, la Banque mondiale a contribué à la mise en œuvre de 35 projets, à hauteur de plus de 300 millions de dollars. Pour le 7e plan quinquennal (2011-2015), la Banque mondiale prévoit de poursuivre sa coopération, afin notamment de parvenir à la réduction de la pauvreté et à la sortie du sous-développement du Laos à l'horizon 2020. Le Premier ministre a précisé que l'engagement de la Banque mondiale dans les projets en cours restait nécessaire à ses yeux, mais que les perspectives de coopération future étaient encore plus importantes.

L'épouse du président de la République à la conférence internationale des « first ladies »

Khamphouth Xayasomroth

L' épouse du président de la République Démocratique Populaire Lao, Mme Kèosaychay Sayasone, a participé du 10 au 13 octobre au sommet international des « first ladies » qui s'est tenu à Kuala Lumpur, en Malaisie sous le thème « Enfant d'aujourd'hui, dirigeant de demain » Accompagnée de la présidente de l'Union des femme de la RDP lao et également de la vice-présidente de la commission nationale pour la mère et l'enfant, Mme Sisay Leudetmounsone, Mme Kèosaychay a aussi assisté à la conférence préparatoire présidée par la ministre de la Femme , de la famille et du développement communautaire de la Malaisie. Lors de la conférence, ont été débattus des modèles à suivre pour l'avenir, notamment pour la promotion à l'éducation des enfants et la création de conditions favorables concernant la bonne gouvernance. Dans le cadre de la conférence inter-nationale des « first ladies », les épouses des dirigeants venues de 11 pays d'Afrique, sept pays d'Asie, de trois pays d'Europe, de deux pays du Moyen-Orient et de deux pays d'Amérique Latine, ont eu un entretien avec la reine de Malaisie, puis visité le Centre pour le développement de la santé des enfants et assisté à des spectacles culturels Malaisiens.



Beaucoup de monde à la course des pirogues 2010.

Hadsouane, vainqueur de la course des pirogues 2010

Bouaphanh Vibounsak

Cette année, la fête traditionnelle des pirogues 2010 organisée par la capitale de Vientiane et l'administration de l'arrondissement de Chanthaboury s'est terminée dimanche 24 octobre. Cette fête célèbre chaque année la sortie du carême bouddhique.

Chaque soir, pendant la fête, le long du quai Fa Ngoum régnait une ambiance électrique et joyeuse de grandes fêtes populaires. Sur les rives du Mékong, en face du Vat Chanh, les gens étaient rassemblés en nombre pour assister à la course. Parmi les 28 pirogues engagées cette année, on comptait 14 pirogues traditionnelles masculines, huit féminines et six pirogues masculines modifiées pour la compétition.

Chaque pirogue contenait en moyenne entre 45 ou 55 rameurs qui portaient les couleurs de leur sponsor. Dès l'aube, les spectateurs se sont pressés au bord du Mékong pour être présent au début des épreuves. Une fois le départ donné, les courses étaient commentées par des hauts parleurs qui rivalisaient de puissance avec le public. Le même jour, la plupart des provinces ont aussi organisé des compétitions de pirogues pour fêter la fin du carême bouddhique telles que la province de Xayaboury où figuraient 37 pirogues, Khammouane, 26 pirogues, Savannakhet, 58 pirogues, Champassak avec ses 49 pirogues ainsi que d'autres provinces traversées par le Mékong ou ses affluents.

Comme les années précédentes, des mesures de sécurité appropriées avaient été prises pour accueillir les nombreux visiteurs. Outre un dispositif policier exceptionnel, plus de 400 jeunes volontaires venus de toute la capitale étaient mobilisés pour canaliser la foule. Dans le centre ville, les rues perpendiculaires au Mékong, entre le Vat Ongtu et le Vat Inpeng, étaient fermées à la circulation et de nombreux espaces de stationnement avaient été aménagés. Près des rives, des groupes de chanteurs et de danseurs amateurs donnaient de la voix pour encourager les rameurs.

A 17 h 00, après une journée d'efforts et de sueur, la compétition s'est achevée et les vainqueurs ont été récompensés. La cérémonie de remise des prix, devant la tribune officielle, au bord du Mékong a été présidée par le président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone en présence du vice-Premier ministre, M. Somsavat Léngsavad et du président du Front lao d'Edification nationale, M. Sisavat Kèobounphanh.

Cette année l'équipage vainqueur, catégorie masculine, a été celui du village de Hadsouane, district de Thoulakhom de la province de Vientiane qui a remporté une coupe en argent massif et huit millions de kip. L'année dernière la prirogue de Noy Ithilith avait gagné cette coupe en rotation. Le deuxième prix est revenu à l'équipage du village de Hadkieng, arrondissement de Xaythany, Vientiane, qui a remporté un trophée en argent et six millions de kip et le troisième a été attribué à l'équipage du village de Phonhong, district de Phonhong, province de Vientiane qui a remporté un trophée en argent et cinq millions de kip. Chez les dames, le premier prix a été attribué à l'équipage du village de Hadkieng, un trophée en argent et huit millions de kip, le second prix à l'équipage du village de Phonhong et le troisième prix à l'équipage du village de Thapha, arrondissement d' Hadxayfong.

Dans la catégorie des pirogues modifiées, la victoire est revenue aux équipages de trois villages de l'arrondissement d' Hadxayfong: premier, Khokxay (un trophée en argent et huit millions de kip), second, Sithane Tay (un trophée en argent et six millions de kip), troisième, Thinphia (un trophée en argent et cinq millions de kip). Pour la deuxième année consécutive, l'organisation de la fête des pirogues a été soutenue par l'Union européenne à Vientiane.

« *Cette victoire récompense de longs mois d'entraînement et notre travail d'équipe*, a déclaré le capitaine de la pirogue de Hadsouane M. Hieng Mixay. *Nous sommes fiers pour notre village, pour qui, après cette victoire, la fête des pirogues va durer un peu plus longtemps que prévue!* »

Evènements de la semaine

Conférence des quatre pays du bassin inférieur du Mékong

A l'initiative du ministère de l'Energie et des mines de la République Démocratique Populaire Lao et du gouvernement de la Finlande, les quatre pays du bassin inférieur du Mékong, à savoir, le Laos, le Cambodge, le Vietnam et la Thaïlande, ainsi que certains producteurs d'équipements propres aux projets de développement d'énergie renouvelable des pays nordiques, se sont rencontrés la semaine dernière à l'hôtel de Don Chan Palace de Vientiane, pour discuter et échanger au sujet du développement de l'énergie renouvelable et de la protection de l'environnement dans leur pays respectif. Assistait également à la discussion, Mme Ritva Koukku-Ronde, vice-ministre des Affaires étrangères de la Finlande. A cette occasion, le vice-ministre de l'Energie et des mines, M. Somboun Rassasombath, a déclaré que le Laos devrait produire d'ici 2025, 30 % d'énergie renouvelable, pour contribuer à la réduction des importations de carburants, à hauteur de 10 %. Il a aussi précisé que pour la période 2015 à 2020, plus de 90 % des familles vivant sur l'ensemble du pays auraient accès à l'électricité.

Achèvement des travaux d'évaluation de la lutte contre le blanchiment d'argent

Le Laos a achevé le 22 octobre, l'évaluation des travaux de la lutte contre le blanchiment d'argent, sous la présidence de M. Leuane Vongphranakhone, chef de l'équipe de lutte contre le blanchiment d'argent au Laos. M. Lin Say Chan, cadre supérieur du secrétariat de la région de l'Asie et du Pacifique pour la lutte contre le blanchiment d'argent et également chef de l'équipe de l'évaluation de la région, a également assisté au travail d'évaluation. A l'issue de deux semaines de travail, l'équipe responsable des travaux d'évaluation de la lutte contre le blanchiment d'argent de la région de l'Asie et du Pacifique, en collaboration avec les ministères du Laos, les banques , les sociétés installées au Laos, a pu collecter les données juridiques du Laos, quant à la lutte contre le blanchiment d'argent et la fourniture de fonds destinés au terrorisme. Néanmoins, le groupe d'évaluation pour la région de l'Asie et du Pacifique tient à informer le Laos, que les résultats définitif de ces travaux ne seront notifiés qu' à partir de la deuxième semaine de février 2011, avant leur présentation à la conférence du groupe, prévue mi-juillet 2011 en Inde. Le Laos est membre du groupe depuis 2007.

Marché boursier : Coopération lao-thaie

Les marchés boursiers lao et thai ont signé le 20 octobre dernier, au siège du marché boursier lao, situé dans le quartier Phonthanh, arrondissement de Xaysettha de la capitale Vientiane, un accord cadre de coopération dans ce domaine. L'accord vise à échanger les informations, à améliorer les connaissances des personnels lao et des employés des sociétés, notamment d'investisseurs, dans la gestion des investissements du marché boursier. Cet accord renouvelle le précédent, arrivé à terme en début d'année 2010, qui avait été signé, le 7 juillet 2007 entre les deux parties. L'accord signé fait partie de la coopération entre les marchés boursiers du monde dont celui de l'ASEAN.

Faits divers

Huit personnes condamnées à la prison à vie

Le tribunal populaire de la province méridionale de Champassak a condamné à la mi- octobre, huit personnes, dont une femme impliquées dans un trafic de drogue, à prison à vie et à une amende de 500 millions de kip. Il s'agit de MM. Xiengphèng, 48 ans, commerçant, habitant le village de Nongbong , Teuanchay, 38 ans, agriculteur, demeurant à , Oudom, district de Khamkeut, province centrale de Bolikhamxay, Kongsy, 41 ans, agriculteur, demeurant à Nakham, district de Hinboun, province centrale de Khammouane, Ouane, 38 ans, cultivateur, Airh, 35 ans, habitant le village Na Hangkhè, district de Songkhone, province centrale de Savannakhet, Vixiene, 46 ans, Xay, 38 ans, ouvrier indépendant habitant le village de Pouy, district de Sanamxay, province méridionale d'Attapeu et Mme Gneune, 36 ans, commerçante, demeurant au village du kilomètre 38, district de Pakxong, province méridionale de Champassak. L'arrestation de ces malfaiteurs a mené à un échange de tirs avec les forces de l'ordre pour deux d'entre eux, au cours duquel l'un a été tué et l'autre, M. Khamkène blessé, et actuellement hospitalisé. Il sera jugé plus tard. Le président du comité de jugement de ce procès, M. Phouthone Boussaba, a déclaré que la police antidrogue de la province de Champassak avait suivi depuis plusieurs semaines les agissements de ces trafiquants avant de procéder à leur arrestation le 13 décembre 2008. Le coup de filet a permis à la police de saisir plus de 32000 doses d'amphétamines (2, 3 kilogrammes) et de mettre sous scellés un révolver, neuf téléphones portables, 7000 bahts (monnaie thaïlandaise) et trois véhicules. M. Phouthone a déclaré d'autre part que ce procès était à ce jour le plus important de la province et que les condamnés avaient 20 jours pour faire appel de leur jugement.

Un homme arrêté pour vol

La police anticriminelle de la province centrale de Khammouane a arrêté en flagrant délit, un ressortissant vietnamien qui tentait de voler un sac contenant 50 millions de kip, dans une voiture stationnée dans une station essence. Il s'agit M. Dao Van Binh, 33 ans représentant commercial dans la province centrale de Khammouane et titulaire d'un passeport touristique. Au moment des faits, ce dernier était accompagné d'un ami qui a été disculpé après avoir été interrogé par la police.



Nam Theun 2, un projet responsable

Vayorath Xayasomroth



Le 30 avril 2010, le barrage hydroélectrique Nam Theun 2 est officiellement opérationnel. Situé à cheval sur le plateau de Mékong et celui de Nakaï, 350 mètres plus bas, Nam Theun 2 peut générer jusqu'à 1070 mégawatt d'électricité. L'installation est pharaonique: il s'agit d'un barrage en béton de 39 m de hauteur et 436 m de long, retenant 3 530 millions de mètres cubes d'eau sur un lac de retenue de 450 km^2.

En plus de fournir l'équivalent de la consommation électrique du Laos avec une énergie propre, Nam Theun 2 va avoir des retombées financières non négligeables au niveau local. Les effets se font déjà sentir et l'entrepreneuriat est florissant sur le plateau de Nakaï, jusqu'à là resté en marge de l'économie monétarisée et dont les habitants vivaient d'activités de chasse, de cueillette et d'agriculture sur brûlis. Désormais, une part plus importante est faite à la pêche dans le lac de retenue et de pratiques culturales plus respectueuses de l'environnement.

L'entreprise exploitante, la Nam Theun 2 Power Company (NTPC), est déterminée à améliorer les conditions de vie de chaque famille qui a été déplacée par le projet. Elle leur apporte notamment un soutien technique en matière agricole pour permettre aux familles d'exploiter au mieux leur lopin de plus d'un demi hectare, mais aussi les terres collectives, qui ont été planifiées dans l'optique d'apporter une bonne diversité d'activités agricoles.

Nam Theun 2 a été une véritable révolution pour les locaux. Une villageoise réinstallée, Mme Gnomany, en témoigne : « *La vie est très différente maintenant. Tout a changé : les routes, les maisons... Toute notre vie a changé !* »

Le consortium à l'origine de Nam Theun 2 a commencé dès l'initiation du projet en 1995 à mettre en place les moyens pour faire en sorte que cette révolution locale soit positive pour tous, à grand renfort de chercheurs en sciences sociales et d'autres experts.

Le déplacement des populations a débuté en 2005, avec le début de la construction du barrage. Les villageois ont eu le choix d'une installation en plaine ou sur les rives du lac de retenue. La majorité écrasante des villageois a choisi de s'installer à proximité de leur région d'origine, à côté du lac. Les villageois ont ensuite été consultés à chacun des stades importants de leur réinstallation. Ils ont par exemple, collectivement opté pour des maisons de style lao traditionnel puis ont eu à choisir entre sept modèles différents, adaptés à la taille des familles. Tout a été fait pour affecter le moins possible l'intégrité des communautés. Des installations collectives ont donc été aménagées, comme des salles de réunion, des rizeries…

M. Souk, un des villageois réinstallés, constate, satisfait : « Dans notre ancien village, nous devions faire à pied deux kilomètres pour chercher de l'eau. Maintenant, on a de l'eau potable juste à côté de la maison. » C'est la première fois que les villageois ont accès à la fois à l'eau potable et à l'électricité.

D'autres services publics ont été développés. Chaque village est ainsi doté d'une voirie moderne, d'une école maternelle et d'une école primaire avec des enseignants venus d'ailleurs. Par ailleurs, chaque zone de réinstallation a été dotée d'un dispensaire et l'hôpital du district a été réhabilité.

Depuis que la réinstallation des villageois a eu lieu, les niveaux d'éducation et de santé des populations se sont déjà considérablement améliorés. L'avenir s'annonce déjà brillant…

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

Santé France-Laos, douze ans après, toujours plus de projets

Somsanouk Mixay

Créée en 1998, Santé France-Laos (SFL) est l'une des plus anciennes ONG intervenant en RDP Lao dans le domaine de la santé. Avec son créateur, le Professeur Dr Alphonse Pluquailec, nous avons fait le bilan des diverses activités de l'association.

L'Association

Le Dr Pluquailec, en tant que président-fondateur de l'Association des Médecins Laotiens de France, avait lancé en 1995 une coopération avec le Laos. C'est en 1998 que, à la tête de Santé France-Laos, il a poursuivi son infatigable action en partenariat avec, ou avec le soutien de la Région PACA, le Conseil Général des Bouches du Rhône, la Ville d'Arles, l'Unesco, les Gueules Cassées, l'Union des blessés de la face et de la tête, Mécénat Chirurgie Cardiaque Enfants du Monde, Aviation sans frontières et Familles d'accueil ainsi que les hôpitaux et divers fabricants de matériel médical et d'autres donateurs y compris le ministère français des Affaires étrangères dans son FSP (Fonds de Solidarité Prioritaire). « L'Association compte 500 membres y compris donateurs, membres actifs, bénévoles et clubs services comme le Rotary, le Lions, le Kiwanis et la Confrérie du riz. Les médecins de l'association sont spécialisés dans diverses disciplines. Ils viennent de la région d'Arles mais également de la France entière. Ils financent de leur propre poche leurs voyages au Laos », précise le Dr Pluquailec.

Cette action, officialisée par des conventions avec le ministère lao de la Santé, comporte plusieurs volets :

Formation de médecins

Formation continue médicale et soignante en gynécologie-obstétrique, néonatalogie et pédiatrique. En 2002, dans le cadre du FSP, un programme de formation a été assuré par SFL en partenariat avec le ministère français des Affaires étrangères pour un financement de près de 300 000 euros. SFL a fait des formations diplômantes en gynécologie, pédiatrie, cardiologie, chirurgie maxillo-faciale...Grâce à la formation continue et qualifiante et aux sessions de perfectionnement à Vientiane comme dans les provinces, les médecins, chirurgiens et personnels paramédicaux sont à même d'assurer une meilleure qualité de soins aux malades.



Saysana Soulivong, 4 ans, un des derniers opérés, récemment rentré de France.

Stages en France de médecins lao

Depuis 2001, une trentaine de médecins ont bénéficié d'un stage de perfectionnement en France financé par l'UBFT, la Région PACA et le ministère des Affaires étrangères. Ce sont des formations accompagnées, c'est-à-dire que si le médecin est formé en France sur du matériel qui n'existe pas au Laos, ce matériel lui sera fourni au Laos. SFL envoie trois médecins lao, de préférence francophones, par an en France pour une période allant de trois à six mois. Une trentaine de médecins ont ainsi bénéficié de ces formations.

Fourniture de matériel

A chaque mission, les médecins de SFL apportent du matériel. Au mois d'août dernier, un cinquième conteneur d'une valeur de plus de 200 000 euros a été acheminé à Vientiane. Grâce en partie à SFL, les hôpitaux du Laos sont mieux équipés, en matériel moderne qui vient en accompagnement de la formation du personnel médical. ➔

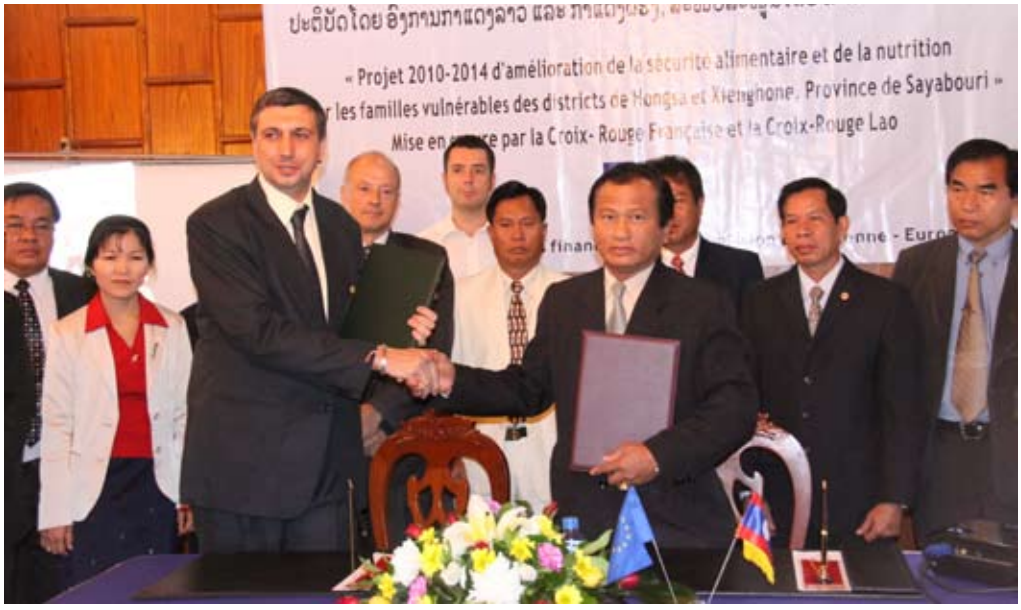


Nomination du Dr Pluquailec (au centre) comme Professeur honoraire de l'Université nationale du Laos.

25 villages des districts de Hongsa et de Xienghone soutenus par la Croix-Rouge

Somphavanh Siramath

Un accord de coopération vient d'être signé récemment à Vientiane entre le représentant de la Croix-Rouge française, M. David Boisson et le secrétaire général de la Croix-Rouge lao, M. Keedeng Thammalangsy, pour réaliser un projet humanitaire soutenu par la Commission Européenne, à hauteur de 919 179 euros. L'objectif de ce projet est de contribuer à l'amélioration de la sécurité alimentaire et du niveau de nutrition pour les foyers les plus vulnérables des 25 villages des districts de Xienghone et de Hongsa dans la province de Xayaboury. La durée du projet sera de 48 mois et s'achèvera en août 2014.



M. David Boisson et M. Keedeng Thammalangsy.

Les deux districts, situés dans le nord de la province de Sayabouri sont principalement des régions montagneuses. La plupart des foyers souffrent d'insécurité alimentaire chronique avec une faible production, de faibles revenus et un régime alimentaire insuffisant. Leur faible niveau de subsistance est menacé par la baisse du nombre de rizières et par conséquent de la production de riz, l'irrégularité des pluies et les dégâts qu'elles occasionnent ainsi que par d'autres calamités naturelles comme l'invasion de rats. Le projet vise à permettre aux foyers de développer des moyens de subsistance et d'acquérir la capacité de gérer les menaces auxquelles ils font face.

Objectifs spécifiques (création, formation, équipements) :

Augmentation des surfaces rizicoles pour les familles ; fourniture d'outils aratoires ; construction de canaux d'irrigation ; fourniture de semences de riz ; formation aux nouvelles techniques agraires ; forage de puits artésiens ; expérimentation de nouvelles cultures (fruits, légumes) ; promotion de l'élevage bovin ; formation aux soins vétérinaires ; campagnes de prévention sur les maladies épidémiologiques humaines et animales ; amélioration durable de l'accès et de la gestion de l'eau potable (construction de systèmes d'eau, formation de comités de maintenance).

Opérations d'enfants en France

Plus de 150 enfants lao ont été opérés en France de malformations cardiaques et ont été sauvés d'une mort certaine. Le dépistage est assuré par SFL et les interventions en partenariat avec Mécénat chirurgie cardiaque (Enfants du monde), Aviation sans frontières et Familles d'accueil. Chaque année, entre dix et quinze enfants partent en France pour se faire opérer.

Les projets

Jusqu'a présent le Dr Pluquailec venait trois mois par an au Laos pour enseigner et soigner. Il envisage maintenant de passer six mois par an dans le pays. Son projet est créé, en partenariat avec le Laos, il s'agit d'un centre de recherches, diagnostique et traitement avancés en maladies cardio-vasculaires. D'ici dix à vingt ans, les pathologies cardiaques seront les premières causes de mortalité au Laos du fait de l'allongement de la durée de vie, du stress, de l'obésité, du diabète…

Bien que ce centre soit non lucratif, les consultations seront payantes. Ces sommes serviront à soigner les enfants malades du Laos. « *Nous voulons retenir les patients au Laos car pour un oui ou pour un non ils vont se faire soigner dans d'autres pays ou parfois ils se font honteusement escroquer et qui plus est mettent leur vie en danger* », dit-il. Le centre, qui ouvrira en 2012, sera équipé d'un plateau technique complet et moderne et sera assuré par un personnel compétent, un roulement de médecins français assistés de médecins lao formés par SFL. Les patients qui ne pourront pas payer seront soignés gratuitement à l'hôpital par les mêmes médecins qui y enseignent et soignent le matin tandis que l'après-midi, ils seront au centre.

Le Dr Pluquailec parle également de mettre en place un centre de cathétérisme dans le bloc de cardiologie de l'hôpital Mahosot. Des centres semblables existent déjà en grand nombre en Thaïlande, au Vietnam et au Cambodge. « *Dans ces centres, on diagnostique les maladies coronariennes, les infarctus, on fait des dépistages, des examens. On informe les malades qui présentent les trois facteurs de risque : tabac, cholestérol, âge. Il y a déjà des médecins lao, formés en France et en Chine pour cela, mais il ne manque que le centre. Les salles d'opérations existent et fonctionnent. Quand le centre sera installé, la chaîne sera complète et on sauvera beaucoup de monde*», assure-t-il. Mais qui va financer le centre ? La question est posée.

En tous cas, la coopération avec le Laos continue : la quatrième convention a été signée le jeudi 28 octobre pour cinq ans.

La zone industrielle de Khoksa-at déjà en activité

Somphavanh Siramath

De nombreux investisseurs ont d'ores et déjà choisi de s'implanter dans la nouvelle zone industrielle de Khoksa-at, à Vientiane, située au km 21 en direction du Sud. La zone industrielle dont les aménagements seront totalement terminés à la fin de l'année, s'étend sur 2 000 hectares entre les arrondissements de Xaythany et de Xaysettha et touche 13 villages. 20 bâtiments industriels, (hangars, ateliers, usines...) : briqueterie, sidérurgie, tuilerie, fabrication de charbon de bois et autres, sont déjà en activité. Le montant de l'investissement des ces 20 investisseurs, dont quatre sont de nationalité étrangère, s'élève à plus de 10,5 milliards de kip.

« *Le projet d'aménagement de la zone industrielle (ZI) du village de Khoksa-at a commencé en 2005,* a déclaré le gestionnaire de la ZI de Khoksa-at, M. Noukhone Chanthasak. *Tout a été étudié pour que le site soit adapté aux besoins des divers secteurs de l'industrie. La zone bénéficie d'aménagements urbains efficaces, comme une route à quatre voies et un réseau d'eau potable et d'électricité. Nous sommes en train de régler les procédures d'expropriations, car tous les propriétaires de terrains, sur lesquels a été implantée la ZI, n'ont pas encore été dédommagés par le gouvernement.* »

Aux dernières nouvelles, des investisseurs chinois se sont manifestés auprès des autorités pour développer diverses activités dans la zone industrielle Khoksa-at sur une surface de 1 000 hectares.



Déjà cinq entreprises chinoises achètent de la farine produite au Laos.

« Lao-Indochina Group » en recherche de manioc

Somphavanh Siramath

« Lao-Indochina Group » Co., Ltd, acteur de référence sur le marché de l'industrie agro-alimentaire au Laos, vient d'annoncer l'installation d'une nouvelle ligne de production dans son usine de farine de manioc à Naxone, arrondissement de Pakngum, à Vientiane. Il s'agit d'un investissement d'un montant global de 1, 7 million de dollars. L'usine est maintenant équipée de machines performantes dotées des dernières technologies dans ce domaine, qui lui permet de porter sa production journalière de farine de manioc de 150 à 320 tonnes.

Pour réaliser cet objectif, l'usine doit transformer entre 800 et 1 200 tonnes de manioc par jour.

Pour alimenter ses chaînes de production, Lao-Indochina Group cultive le manioc et promeut cette culture dans la région, en passant des contrats avec les agriculteurs locaux.

« *Notre objectif est de répondre à une demande croissante sur ce produit aussi bien sur le plan national qu'international,* s'est félicité le président de Lao-Indochina Group, M. Sèngmaly Sèngvatthana. *Cinq entreprises chinoises achètent actuellement notre farine et nous avions des difficultés à honorer les commandes; à présent cela ne sera plus le cas. Reste à résoudre l'approvisionnement en matière première, car les exploitations actuelles d'environ 5 200 hectares, ne nous permettent pas de produire de la farine toute l'année. Pour assurer notre rendement annuel, nous allons renforcer notre campagne promotionnelle du manioc auprès des agriculteurs et d'ici l'année prochaine nous serons en mesure de produire sans interruption.* »

Pour fournir la matière première à l'usine, les agriculteurs de 540 villages repartis dans 11 districts sous-traitent leur production de manioc à « Lao-Indochina Group ».

Parmi eux, des districts pauvres comme celui de Hom, dans la province de Vientiane et de Borikhanh, dans la province de Borikhamxay ou notamment neuf villages (soit 307 familles) ont planté 558 hectares de manioc.

Dans la province de Vientiane, 19 villages (552 familles) de l'arrondissement de Sangthong cultivent du manioc sur 1 000 hectares en contrat avec le groupe.

Conditions contractuelles :

Les semences importées de Chine sont fournies par Lao-Indochina Group. Les agriculteurs sont formés gratuitement aux spécificités de la culture du manioc. « Lao-Indochina Group » achète la production à l'agriculteur, qui, de son côté, s'engage à ne pas traiter avec un tiers. Le prix est fixé selon les prix du marché, qui n'est jamais inférieur à 300 000 kip la tonne. Son cours actuel varie entre 400 000 et 450 000 kip la tonne. Sous une autre forme de contrat, l'agriculteur peut simplement louer ses terres qui seront exploitées par un tiers.

« Cette nouvelle ligne de production sera opérationnelle dès ce mois-ci, a ajouté M. Sèngmaly Sèngvatthana. *Elle apportera un haut niveau de qualité de services à nos clients. »*

Lao-Indochina Group est une société à capitaux 100 % lao, outre l'agro-alimentaire, son champ d'activité comprend aussi l'import-export et la vente de billets d'avion.

Intempéries à Khammouane

Somphavanh Siramath



Entre le 3 et le 17 octobre, des pluies diluviennes se sont abattues dans six districts de la province.

Cette année, la production agricole de la province de Khammouane a subi d'énormes pertes conséquentes à une sécheresse persistante et aux inondations qui sont venues s'ajouter pendant la saison des pluies. Les autorités de la province sollicitent actuellement l'aide du gouvernement pour assurer l'approvisionnement en riz ainsi qu'en médicaments pour venir en aide aux victimes de ces intempéries.

Entre le 3 et le 17 octobre, des pluies diluviennes se sont abattues dans six districts de la province : Boualapha, Nhommalath, Mahaxay, Xaybouathong, Xébangfay et Nongbok, inondant plus de 3400 hectares de riziculture, 131 hectares de ray (riz sur brûlis) et 100 hectares de cultures maraîchères. L'élevage a été également durement touché et on déplore la mort de 39 buffles, 116 bovins, 65 porcins, 28 chèvres et de 1 789 volailles. En outre, 16 maisons ont été dévastées par les violents orages et le préjudice total s'élèverait à 500 millions de kip. En début de saison du repiquage du riz (mai et juin), le département de l'Agriculture et des forêts de la province de Khammouane, programmait d'ensemencer 58 900 hectares de surfaces rizicoles supplémentaires, pour produire plus de 260 000 tonnes de riz. Le projet a été contrarié par le manque de précipitations et la chaleur accablante, qui ont eu raison des jeunes pousses de riz, soit une perte de 294 tonnes de semences. En juillet, le département a lancé une nouvelle campagne de repiquage de riz mais seulement 47 000 hectares ont pu être repiqués sur les 58 900 programmés.

Situation 106

Des fossiles de dinosaures

Des fossiles d'os de dinosaures ont été découverts en 1930 au village de Tangvay, district de Xonbouly, de la province de Savannakhet. Ils sont maintenant conservés dans la salle d'exposition de dinosaures située dans le district de Kaysone Phomvihane, chef-lieu de la province.
La route n° 9, est le corridor économique Est-Ouest de la sub-région du Mékong. Une partie de la piste Ho Chi Minh et des épaves de chars et d'avions américains peuvent être visités dans le district de Phinh, sur la route 9, à proximité du poste d'immigration de Lao Bao, frontière avec le Vietnam, à environ 250 kilomètres, du chef lieu de la province.
Guide d'achat : centre d'artisanat de Lahasine
C'est un centre de formation où sont enseignés le tissage et la teinture naturelle. Il est situé dans le village de Lahanam, district de Songkhone. Les marchandises standard de vêtements pour l'exportation, tels que: textiles, vêtements, sacs, rideaux, foulards, mouchoirs, etc. Maison N° 248, unité 23, Ban Sayamongkhoune, Kaysone Phomihane tél: 041-212398, Fax: 212781.Email: tibutitu@laotel.com

Dinosaur fossils:
Fossiled dinosaurs bones were discovered at Ban Tangvay village, Xonbouly district in 1930. They are now housed in the Dinosaurs Exhibition Hall in Kaysone Phomvihane district , the provincial capital.
Route 9, GMS East-West Economic Corridor part of the Ho Chi Minh Trail and remnants of American tanks and warplanes can be visited in Phinh District on Route 9, close to the Lao Bao border checkpoint with Vietnam about 250 kilometers .
Shopping Guide Lahasine Handicraft Center.
It is the training center for textile weaving , dyeing natural, dyeing without chemical. It is located in Lahanam village, Songkhone district. The good standard of garment for export such as: textile, cloches, bag, curtains, scarf, handkerchief and so on. House No. 248, unit 23, Ban Sayamongkhoune, Kaysone Phomihane tel: 041-212398, Fax: 212781. Email: tibutitu@laotel.com

Xak= fossile= fossil , xak daynosao= fossiles de dinosaures= dinosaur fossil , khonphob= découvrir= discover, thuk khonphob= être découvert= be discovered, xak daynosao thuk khonphob= fossiles de dinosaures ont été découverts , fossils of dinosaurs were discovered , naypi =en= in , nay pi 1930= en 1930=in 1930, xak daynosao thuk haksavay you= les fossiles de dinosaures sont conserves dans=,dinosaurs are housed in, hong vang sadèng= salle d'exposition= exhibition hall, thang, lèo= corridor= corridor, lèo sethakid= corridor économique= economic corridor, lèo sethakid tavén ork- taven tok= corridor économique Est-Ouest= East -West economic corridor, xak= reste= remnant, xak lot thang lè heuabin américa= épaves de chars et d'avions américains,= remnant of American tanks and planes, lot thang thahane khao nay meuang= plusieurs chars entrent dans la ville, many military tanks go in the town; khoy yan lot thang= j'ai peur des chars= I'm afraid of the tank, khoy yak hén lot thang= je voudrais voir un char= I would like to see a tank, lot thang hed douay lek khèng= le char est fait de solide acier = the tank is made of the hard steel, dan kouadkhon khao meuang= poste d'immigration= border checkpoint, soun fuk-obhom= centre de formation= training center, gnom= teinture= dye, gnom thammaxad= teinture naturelle= Natural dyeing, Pha=textile= textile, seuapha= vêtement= cloches, thongphay= sac= bag, phakang= rideau= curtain, phaphankhor= foulard= scarf, pha phèmon= mouchoir= handkerchief, tortorpay= etc= so on… , kaykab= près de =close to .

Modules sur la méthodologie de l'enseignement de la biologie et des mathématiques

AUF

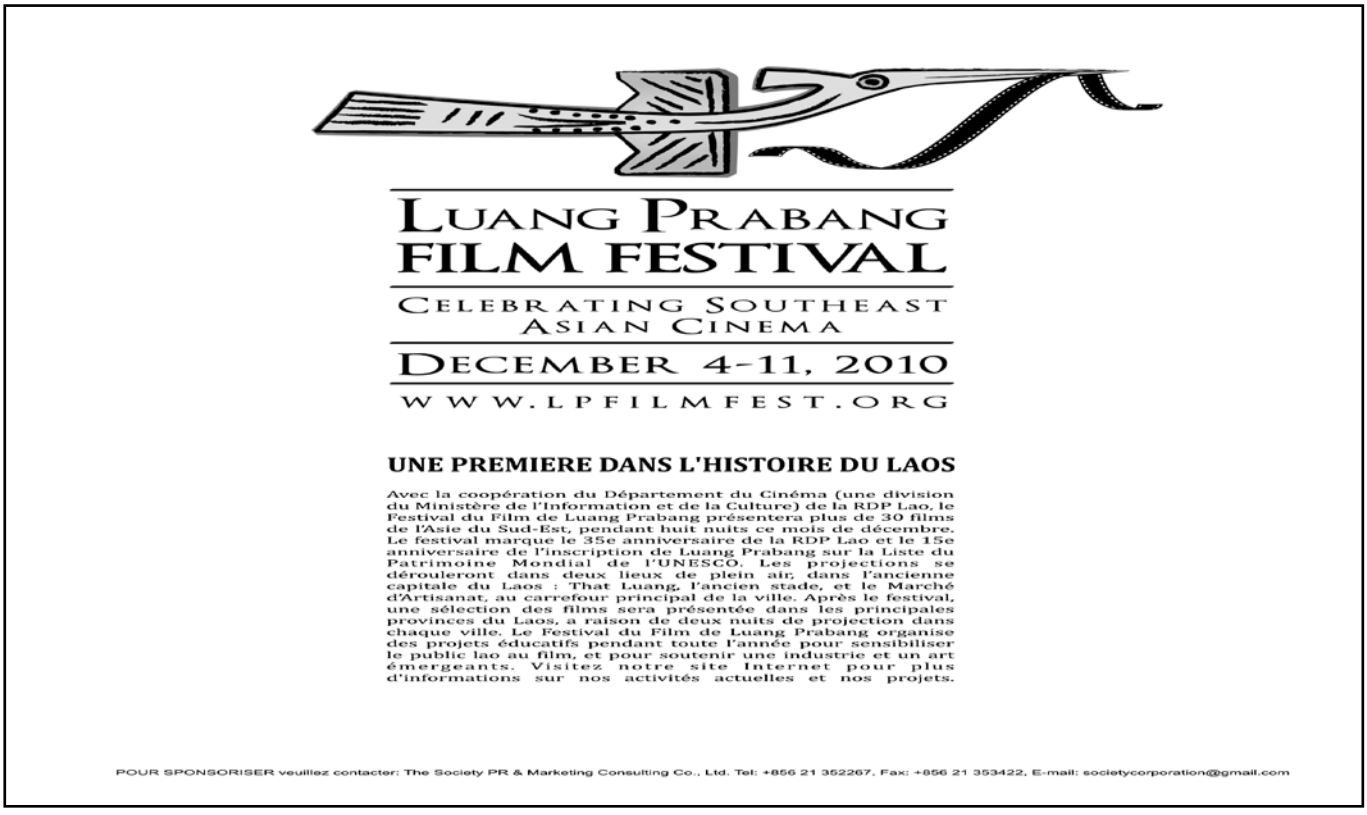


Ces modules s'inscrivent dans le travail entrepris depuis 2009.

L'Antenne de Vientiane de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) a organisé sous l'égide du ministère de l'Education et de la cellule d'appui du projet multipartenarial Valofrase, deux modules sur la méthodologied'enseignement en sciences du 25 au 29 octobre 2010, dans les locaux de l'Institut Nationale de la Santé Publique (INSP), de l'Institut Francophone pour la Médecine Tropicale (IFMT) et du Campus Numérique Francophone (CNF).

Les animations ont été assurées par deux formateurs venant de l'Institut UniversitairedeFormationdes Maîtres (IUFM) de Grenoble et de Bordeaux, Mme Michèle GANDIT pour le module de mathématiques et M. Bernard DARLEY pour la biologie. 33 enseignants venant de l'Université Nationale du Laos, des Ecoles normales de Luang Prabang et de Paksé, des Classes bilingues ainsi que des experts de l'Institut National de Recherches en Sciences de l'Education (INRSE) y ont participé.

Ces modules s'inscrivent dans le travail entrepris depuis 2009 visant à créer des sections de et en français dans les Ecoles normales de Paksé et de Luang Prabang et à la Faculté des Sciences de l'Education de Vientiane. Les nouveaux programmes de formation des futurs enseignants de français, biologie et de mathématiques en français ont déjà été validés par le département de la formation des maîtres du Ministère de l'Education. La formation des formateurs se poursuit donc grâce au soutien d'experts français. En parallèle, des groupes de travail ont été mis en place afin d'élaborer les contenus des modules d'enseignement qui seront mis en place dès la rentrée 2011-2012.



Pavot : la lutte continue

Phong Thammavongsa



La culture du pavot au Laos, entreprise sous l'occupation des impérialistes étrangers, a toujours été une source de revenus complémentaires pour les populations des régions montagneuses. En 1990, le Laos se plaçait au 3e rang des pays producteurs d'opium dans le monde et au 2e rang en termes de nombre de toxicomanes. Après l'application du 1er plan stratégique sur la gestion de la drogue, 1994-1999, et le programme d'éradication de la culture du pavot 2000-2006, la RDP Lao a réduit la culture du pavot et déclaré officiellement, le 14 février 2006, la suppression totale de la culture du pavot sur l'ensemble du pays.

Selon le rapport du projet de la gestion de la culture du pavot du gouvernement lao et de l'Office des Nations unies contre la drogue et le crime (ONUDC), de 1997 à 1998, 2 056 villages se livraient encoreà la culture du pavot sur une surface de 26 837 hectares. Grâce à l'application du programme d'élimination de la culture du pavot, en 2008, la surface de production a été réduite à 1 600 hectares. Cette baisse de production a eu pour conséquence, d'augmenter le prix de l'opium qui est passé de 80 dollars le kilo à 1 300 dollars le kilo dans les années 2000.

Au cours de la même période, le nombre d'opiomanes a considérablement chuté, en passant de 63 000 à 7 700. Depuis 2002, l'ONUDC et le Programme des Nations-Unies pour le Contrôle International des Drogues (PNUCID) ont soutenu le programme de la RDP Lao visant à réhabiliter et à traiter les toxicomanes de l'ensemble du pays en collaboration avec la population. Malgré ce soutien, le nombre de toxicomanes, de 4000 personnes en 2000 est aujourd'hui à 12 000, passé ce qui engendre des difficultés économiques pour leurs familles. La suppression de la culture du pavot est l'une des priorités du gouvernement. Parmi les 47 districts, les plus pauvres du pays, 32 pratiquaient la culture du pavot. Après un arrêt provisoire de cette culture, 50 % de ces villages ont repris la production de l'opium.

Une étude effectuée en 2005, démontrait que le revenu annuel des familles pratiquant la culture du pavot atteignait 139 dollars, alors que celui des familles pratiquant une culture de substitution s'élevait à 231 dollars. Cependant, compte tenu de l'augmentation du prix de l'opium, ceux qui s'étaient détournés de la culture du pavot y reviennent progressivement.

Le programme stratégique directeur de l'ONUDC de 2006-2009 pour le Laos prévoyait une assistance spéciale au millier d'anciens villages producteurs d'opium qui risquent fortement de reprendre la culture du pavot à opium. Bien que le gros de son budget de 18,4 millions de dollars des États-Unis soit consacré aux projets de développement alternatif, le programme stratégique directeur comprend aussi les volets suivants : traitement et réadaptation, VIH/sida et prévention des toxicomanies, consolidation de l'état de droit, formation de magistrats, aide aux services de détection et de répression et promotion de la coopération internationale.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery



Une victime amputée du bras droit travaillant dans sa rizière.



Les enfants à la recherche de ferraille.

De bons films documentaires sur le problème des sous-munitions

Sonesavanh Souliyaphack

A la veille de la première conférence internationale sur les bombes à sous-munitions qui se tiendra à Vientiane du 9-12 novembre, le Centre de langue française et l'Ambassade de France, au Laos, à Vientiane, en coopération avec Cluster Munition Coalition (CMC), a organisé, les 20 et 27 octobre, deux séances de films documentaires pour répondre à différentes questions : qu'est-ce qu' une bombe à sous-munitions, quels sont les dangers pour le peuple lao et quelles sont les actions de prévention et de réparation menées actuellement dans le pays.

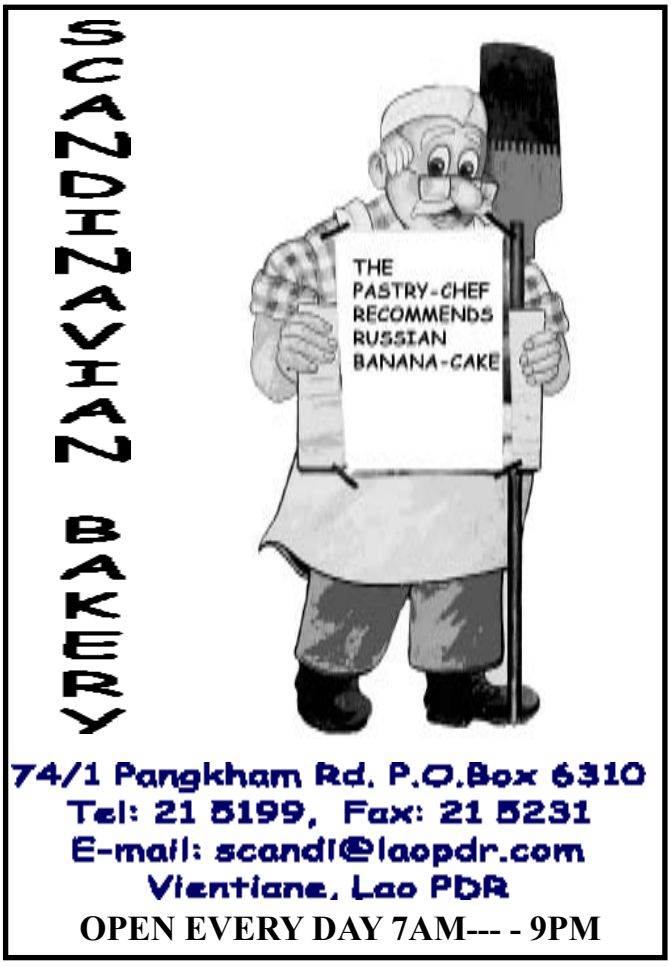
Quatre films tous aussi captivants les uns que les autres ont retenu l'attention du public venu nombreux, mais surtout ont apporté des éclaircissements à ce sujet, hélas, toujours d'actualité. Le premier **« We made it happen »,** ne dure que cinq minutes, et met en scène de simples habitants des campagnes, pas riches, ni en très bonne santé, mais qui doivent travailler dans les rizières et dans les champs pour subsister. Les enfants eux, jouent dans les alentours, toujours en recherche d'une bricole trouvée dans la terre, de la ferraille précisément, qu'ils pourraient vendre à bon prix pour améliorer l'ordinaire. C'est ainsi que le 17 janvier 2008, neuf enfants découvrent sans le savoir, une bombe dans un village de la province de Savannakhet, celle-ci explose et atteint les enfants, causant des décès et des blessés.

A travers ces courts métrages, le spectateur découvre le rude travail des équipes de déminage, aidées parfois par des groupes courageux de villageois, sous le regard d'enfants, qui, ignorant le danger de ces engins, les voient avec regret partir pour leur destruction.

Mais, nouvel éclairage surprenant apporté par un des réalisateurs, qui a rencontré les populations des zones contaminées. Il dénote, chez beaucoup d'entre eux, une certaine résignation. Oui, ces villageois ont vécu les bombardements, oui, ils ont assisté à beaucoup d'accidents dans les années qui ont suivi, mais, ils ont appris à vivre avec, les explosions font partie de leur quotidien, et ils sont presque surpris de tout ce « remue-ménage », et de voir débarquer experts et journalistes. Et, ils sont stupéfaits d'apprendre que des droits vont leur être accordés, en tant que victimes !

Le dernier documentaire, apporte une explication au pourquoi de l'invention des bombes à sous-munitions. Elles datent de la « guerre froide » entre les deux blocs. Elles étaient destinées à empêcher les chars russes d'envahir l'Europe. Lors des largages, sur de larges zones, seulement 80 % d'entre elles explosaient et, les 20 % restant, représentait une réelle menace.

Faisant suite à ces deux soirées de projection de films documentaires, le 2 novembre prochain, toujours au centre de langue, des animations et des rencontres avec des victimes d'UXO seront organisées, ainsi qu'avec les acteurs de la conférence, des personnalités politiques, des démineurs, des organisations non gouvernementales et internationales. Parallèlement, une exposition de photos se tiendra sur les murs de l'ambassade de France, rue Setthathirath.



Le Laos à la 1ère Conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions

Phong Thammavongsa

Le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith a accordé aux journalistes du Laos, le 21 octobre dernier, un entretien sur la préparation de la première Conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions, qui se tiendra à Vientiane du 9 au 12 novembre. *« En tant qu'Etat partie à la Convention d'Oslo,* a-t-il déclaré, *la RDP Lao considère qu'il est important pour elle d'accueillir cette conférence, et le gouvernement a constitué à cet effet huit sous-comités de travail. Tous sont prêts pour que la conférence se déroule conformément au calendrier prévu. L'objectif principal de cette conférence est de déterminer les orientations et d'arrêter les règlements qui permettront de lancer le processus de mise en application de cette importante convention, qui est entrée en vigueur le 1er août dernier. La première Conférence des Etats parties à cette convention comptera près d'un millier de participants représentant une centaine de pays et une cinquantaine d'organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales, ainsi que des journalistes étrangers.*



Le Dr Thongloun Sisoulith

Lors de la cérémonie d'ouverture officielle, le 9 novembre, c'est au Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone, que reviendra l'honneur de prononcer le discours inaugural. A l'occasion de cette conférence seront lancées d'autres activités visant à promouvoir l'application de la Convention d'Oslo, notamment en ce qui concerne l'interdiction de la production et de l'utilisation des armes à sous-munitions ainsi que les secours à apporter aux victimes des bombes.

Au cours de la conférence, les participants discuteront de divers problèmes liés à la mise en œuvre des obligations imposées par la convention, en particulier le déminage des armes à sous-munitions, l'aide aux victimes, la destruction des dépôts d'armes, la coopération internationale etc. La conférence approuvera quatre documents importants : déclaration de Vientiane, plan d'action de Vientiane sur l'application de la Convention d'Oslo, forme du rapport sur l'application de cette convention et plan de travail de la deuxième Conférence des Etats parties, qui aura lieu en 2011.

Pendant la période de la conférence, les participants se rendront dans la province de Xiengkhouang, qui est gravement touchée par les armes à sous-munitions. Ils observeront ainsi sur place les expériences de déminage et de destruction des bombes non-explosées au Laos. »

Le Dr Thongloun Sisoulith sera élu président de la conférence, qui comportera également quatre vice-présidents provenant d'Europe, d'Amérique, d'Asie et d'Afrique. Il occupera le poste de président jusqu'à la deuxième conférence, qui élira un nouveau président. Etre le pays hôte de cette conférence internationale est une dignité pour notre pays et rehausse son rôle sur la scène internationale. C'est aussi pour lui, l'occasion de présenter aux autres pays l'héritage de la guerre et l'impact tragique de l'utilisation des armes à sous-munitions. Les populations lao ont été touchées par ces armes pendant plus d'une trentaine d'années. La conférence devrait permettre de sensibiliser les autres pays et de mobiliser l'aide internationale afin que le Laos puisse se libérer progressivement des bombes non-explosées qui se trouvent encore sur son territoire.

Terrain à vendre

Terrain nivelé de 12 hectares, à proximité du boulevard des 450 ans, approprié pour plantations, élevage du bétail, ou servir de terrain de sport et de site touristique reposant.

Tel : 021-35 12 71; 020 55 720 960

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



le deuxième pont de l'Amitié Lao- Thaï dans la province de Savannakhet.

La province de Savannakhet se consacre au développement du tourisme

Somphavanh Siramath

Plus de 1 500 milliards de kip vont être débloqués prochainement pour développer les infrastructures de la province de Savannakhet, dans le but de favoriser le tourisme dans cette région centrale du pays.

Cette province va prochainement devenir un véritable carrefour, entre le Laos et les pays voisins, grâce au deuxième pont de l'Amitié lao -thaïe qui reliera la province de Savannakhet du Laos à la province de Mukdahan de la Thaïlande et aussi grâce à la route N°9 qui ouvre de nouvelles portes, du Nord au Sud, de l'Ouest au Sud-est.

Ces ouvertures vont ainsi faciliter les échanges commerciaux, le transport des marchandises, mais aussi attirer bon nombre de touristes, car cette province est attractive parce qu'elle offre de nombreux sites historiques, culturels et naturels. Certains sont déjà exploités, mais méritent d'être améliorés.

Le programme de développement socio-économique prévu pour les cinq années à venir, (2011-2015) a décidé de développer de manière très sensible cette région du pays en lançant le slogan : «**La province de Savannakhet sera à la fois la route historique et la route touristique**», et a accordé aux administrations de la province de Savannakhet des fonds d'un montant total de 1 699 milliards de kips pour le développement du tourisme pour les cinq années à venir.

Ces fonds serviront à financer six projets :

- 11,2 milliards de kips, seront consacrés à l'amélioration des sites touristiques actuels, qu'ils soient historiques, culturels ou naturels, situés non loin des routes N°9 et N°13,
- 41 milliards de kip, pour la réhabilitation des routes existantes et la construction de nouvelles, pour accéder plus facilement sur tous les sites touristiques,
- 765 milliards de kips, pour le développement des sites exceptionnels se trouvant dans la zone de l'étang de Vang du district de Kaysone Phomvihane et dans des zones de Houaybak et de Houaysuy et de Houaythao du district de Champhone,
- Plus de 876 milliards de kips prévus pour la construction d'un hôtel cinq étoiles et de maisons à louer au bord de la mer proche de la province de Quang Tri (Vietnam), mais aussi pour des travaux de restauration et d'amélioration des guest-houses et restaurants déjà implantés dans cette province
- 3,3 milliards de kip pour la formation des guides et de tout le personnel qui travailleront sur les sites et dans les infrastructures hôtelières et de restauration
- Et enfin 0,9 milliard de kip pour la coordination du projet en coopération avec les services du tourisme

Parallèlement aux six projets, les administrations de la province de Savannakhet vont organiser des festivals du tourisme à travers toute la province centrale, en y associant les populations locales. Festivals très variés, permettant aux curieux de découvrir des sites naturels, mais aussi l'histoire, les coutumes et la cuisine traditionnelle de la région, dans les restaurants de la municipalité du district de Kaysone Phomvihane. Tout ceci dans le but d'attirer 1, 29 million de visiteurs par an, ce qui générera un revenu d'environ 45,44 millions de dollars par année. En 2015, les administrations de la province de Savannakhet espèrent et mettront tout en œuvre pour que leur région compte 29 hôtels, 156 guest-houses et 211 restaurants.

Annonce

Vangvieng : Local commercial à louer - 1 chambre à coucher- 2 toilettes – 1 salle de restaurant,- centre-ville. Pour plus d'informations contactez le 020 55201090.

Boun kathine, l'hommage aux bonzes après le carême

Khamphouth Xayasomroth



Le kathine est une fête en l'honneur des bonzes, qui s'inscrit dans les traditions religieuses du bouddhisme. Il consiste à offrir aux bonzes des tenues religieuses et des ustensiles, dont ils ont besoin dans leur vie monastique et leurs pratiques religieuses. Le mot kathine désigne à l'origine un cerceau ou un cadre fabriqué artisanalement et servant à tendre une pièce de tissus pour la coudre, ou la broder. Pha kathine désigne la pièce de tissu qui a été travaillé sur cet outil. Après avoir conçu un Pha kathine, on l'offrait à un bonze venant d'accomplir ses trois mois de retraite à l'occasion du carême bouddhique. On appelle cet acte le « Thord khathine » qui veut dire offrir des tissus jaunes ou des tenues religieuses aux bonzes. Cette pratique perdure encore aujourd'hui et revêt deux aspects différents que l'on appelle le petit kathine ou kathine express et le grand kathine, « kathine samakhi» ou « kathine de solidarité » quand plusieurs donateurs contribuent aux offrandes. Le premier consiste en une offrande de vêtements et d'équipements qu'on a préparés dans un bref délai, d'où son nom kathine express. Autrefois rassembler les étoffes et les accessoires d'un kathine demandait plusieurs semaines car il fallait les commander à l'avance, le temps de les façonner (tissage, couture, teinture etc. Aujourd'hui, le trousseau qui constitue le kathine se vend dans tous les marchés du pays. Il doit impérativement contenir le sangkhati, la toge, la jupe, la ceinture, le filtre à eau, une aiguille et du fil et le rasoir. Tous les vêtements de bonzes doivent être de taille identique, par exemple, le sangkhati, (étoffe plissée posée sur l'épaule du bonze lors de cérémonies officielles) et la toge (tissu dont le bonze s'entoure) mesurent quatre coudées de large et six de long. La jupe (le pha sabong), deux coudées de large et quatre de long.

L'origine de la fête de boun kathine

A l'époque du Bouddha, un groupe d'une trentaine de bonzes voulait le rencontrer. Ces bonzes entreprirent un long voyage à pied. Ils souhaitaient arriver à la pagode du Bouddha avant le carême. A cause des pluies et des chemins escarpés, ils n'atteignirent pas leur but et furent contraints d'entrer en retraite dans une autre pagode. A la fin du carême, les bonzes reprirent la route vers la pagode où demeurait Bouddha. Après un long périple, ils se présentèrent devant lui, fatigués et en guenille. En hommage à leur volonté et à leur quête, le Bouddha ordonna qu'à partir de ce jour (pleine lune du 12e mois, juste 30 jours après le carême), une offrande composée d'habits neufs et d'accessoires usuels serait faite aux bonzes, le khatine était né !

La fête du kathine rend hommage aux bonzes qui ont accompli leur trois mois de retraite dans leur pagode. Passé le délai de 30 jours du kathine, les offrandes de même nature sont appelées le Phapa. Un particulier souhaitant offrir un kathine doit obtenir l'accord de la pagode à laquelle il est destiné. Pour ce faire, il affiche un message sur lequel sont mentionnés son nom et le jour choisi pour l'offrande dans un endroit du temple réservé à cet effet. Il faut préciser que chaque pagode a le droit de recevoir qu'un seul kathine par an. C'est la raison pour laquelle les donateurs se regroupent pour ne former qu'un seul kathine (grand kathine).Une fois la proposition du kathine acceptée par la pagode, les supérieurs hiérarchiques du temple désignent le bonze à qui sera attribué le don sur les critères de sa bonne conduite pendant le carême. Le bonze désigné devra rester trois mois de plus dans la pagode avant de reprendre sa vie laïque.

Selon la croyance bouddhique, offrir un kathine apporte des mérites aux donateurs et leur facilite l'accès au paradis et au nibbana.

Sousata Chèmchèng: un modèle de persévérance et de réussite

Sonesavanh Souliyaphack

Il y a cinq ans, Mlle Sousata Chèmchèng avait été élue meilleure élève du lycée de Vientiane. Qu'est-elle devenue depuis? Notre curiosité nous a poussé à la rencontrer, à son retour de Singapour, pour qu'elle puisse nous faire part de sa brillante réussite. Cette belle jeune fille de 20 ans, cadette d'une fratrie de trois enfants, est née dans une famille francophone, sa mère étant professeur de français au Centre de langue française de Vientiane. Mais, c'est au collège LieuTou, école lao-chinoise, située au quartier de Dongmieng, à Vientiane, qu'elle entre pour suivre les classes primaires. Là, elle y apprend le chinois et ce n'est qu'à l'âge de 8 ans quelle fera l'apprentissage de l'anglais, dans une école privée dirigée par sa tante. Sa prédisposition pour les langues étrangères se remarque depuis sa tendre enfance, et, à 11 ans elle est inscrite au centre de langue française pour améliorer ses connaissances en français. Elle profite toujours de son temps libre et des opportunités pour mettre en pratique les cours de langues. En 2004, après avoir fini sa troisième : elle rentre en 4e au lycée de Vientiane, et opte pour la classe Phonesavanh, classe scientifique, réservée aux élèves doués en mathématiques, physique et chimie.

« *Arrivée en 4e année, je me suis portée candidate au concours du meilleur élève de la capitale et je voulais être la 1ère de tous !,* a confié Sousata Chèmchèng. *C'était une bonne expérience pour moi que cet examen. En 5e année, une amie m'a informée qu'il y avait la possibilité de passer un examen pour obtenir une bourse du gouvernement singapourien, pour poursuivre des études dans un lycée à Singapour. Alors, je me suis intéressée à cette bourse et j'ai posé ma candidature, j'ai récupéré le formulaire à l'ambassade de Singapour et j'ai passé l'examen .Il y avait seulement trois matières à passer, en anglais évidemment, mathématiques, anglais (grammaire, vocabulaire, expression écrite et orale), pour bien tester mon niveau en anglais et culture générale. J'ai réussi sans problème et j'ai eu ma bourse avec une amie qui était dans le même lycée que moi.*» Ainsi, Sousata a pris le chemin de Singapour où elle a continué ses études pendant 4 ans : ses 3e et 4e années à l'école Xin Min Secondary School, à Hougang et ses 5e et 6e années au collège Meridian Junior, à Pasir Ris à Singapour. Le programme d'études singapourien est quelque peu différent de celui du Laos, parce que à Singapour, les 5e et 6e années sont des classes préparatoires d'études pour entrer à l'Université.



Mlle Sousata **Chèmchèng**

Quitter sa famille si jeune ne lui pose pas trop de problème, elle s'habitue vite à la vie collective, à dormir en dortoir et fréquenter la cantine. Les professeurs sont attentifs à l'égard des élèves boursiers, il y en a environ une quarantaine, originaires des pays de l'ASEAN (Philippines, Thaïlande, Cambodge, Myanmar et Brunei) qui vivent sous le même toit.

« J'ai eu de la chance parce que certains élèves de ma promotion étaient d'origine chinoise et je pouvais discuter avec eux. Mes 5e et 6e année ont été plus dures parce que j'avais changé d'école, et que celle-ci était très éloignée, je devais me lever tôt, à 6h30 pour prendre le bus, pour ne pas être en retard. J'avais beaucoup de travail, car les professeurs donnaient beaucoup d'exercices, et ainsi je me couchais tard tous les soirs.»

Elle termine avec succès ses études en 2009 à Singapour, un diplôme de bon niveau, Grade A, en poche, pour entrer à l'Université. Maintenant, elle est de retour au pays et habite le quartier Dongpalane Thong avec ses parents; elle travaille comme assistante de professeur à l'école Phattana School (école maternelle, primaire et collège), au quartier de Khounta à Vientiane.

« *Je dois travailler pendant deux ans avant de me présenter à l'examen des bourses offertes par le gouvernement australien. J'espère bien obtenir cette bourse parce que j'ai déjà effectué mes études à l'étranger, ce n'est pas très difficile pour moi, je vais faire en sorte de l'avoir*», dit-elle, en souriant ! En plus de ses études, Sousata est passionnée de lecture et a des talents de patineuse artistique, qu'elle a découverts à Singapour, elle essaie de s'entraîner en y retournant parfois.

Et prochainement, du 19 au 23 novembre, elle va partir en Russie, avec l'organisation WWF (World Wide Fund for Nature) présente au Laos et participer à la conférence sur la protection du tigre, car elle vient d'être choisie parmi de nombreux candidats, suite à l'examen sélectif et grâce à un brillant exposé ! Bravo, Mlle Sousata Chèmchèng! Bon voyage et toujours bonne chance !

Dernières préparations avant les processions

Phong Thammavongsa



Le sous comité de la promotion de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane a organisé le 21 octobre, une réunion présidée par le vice-ministre de l'Information et de la culture, chef du Comité de la procession publique, M. Boua-ngeun Xaphouvong, en présence des représentants des sous comités concernés, pour discuter des derniers préparatifs des processions qui ouvriront officiellement les festivités le 19 novembre prochain.

« *Le cortège formé par 11 637 personnes comprendra 38 groupes distincts qui représenteront leur coopération respective,* a annoncé M. Boua-ngeun Xaphouvong. *En tête de cortège, figurera le groupe du ministère de l'Information et de la culture, qui portera les armoiries de la capitale. Il sera suivi par les groupes successifs : le Comité des sports du ministère de la Sécurité publique qui arborera le drapeau national et celui du Parti ; le Bureau du comité central du Parti et l'Institut de la politique et de l'administration portera l'effigie du président Kaysone Phomvihane ; la Fédération nationale des anciens combattants ; le Front lao d'Edification nationale, en tenue nationale, portera les coupes de fleurs (Khanh Makbéng) ; la Jeunesse populaire révolutionnaire lao formera la procession des juniors du 2 décembre ; l'Union des femmes lao défilera en costume traditionnel représentant chaque ethnie ; la Fédération des syndicats lao ; le ministère de l'Agriculture et des forêts ; les ministères de l'Education et de la Santé publique ; le groupe économique sera représenté par le ministère des Finances, les banques et la chambre du Commerce et d'industrie lao ; celui de la justice par le ministère de la Justice, la Cour populaire et le parquet général.* »

Viendront se joindre au défilé les groupes de lycéens de That Luang, de Vientiane, de Donenoune, de Nongbone, qui, en défilant, exécuteront respectivement les danses de Nang Kèo, de la course des pirogues, du Nouvel An lao, de Thongna Sikham (champs dorés). En fin de cortège, l'Académie de la sécurité de Veunkham exécutera la danse Mouay Laï lao (art de la boxe lao), l'Ecole polytechnique, la danse de la fête des fusées et le lycée Tanemixay présentera l'univers du cirque national du Laos. Entre 25 et 200 personnes des 16 provinces de l'ensemble du pays et des neuf arrondissements de la capitale participeront au défilé. A cette occasion 5 000 drapeaux en papier de la nation et du Parti seront imprimés. Chaque groupe sera coordonné par un commissaire désigné par la direction de l'institution participante. Il aura la responsabilité de gérer le déplacement de son groupe jusqu'au stade national du km 16. Tous les groupes devront être en place vers 16 heures et l'ouverture de la cérémonie officielle commencera à 18 heures. Une répétition générale à l'intention des cadres du Parti et de l'Etat aura lieu le 17 novembre. Le public est invité à y participer.

Pra Ongtu, le sanctuaire vénéré des lao

Phong Thammavongsa

Le roi Xayasetthathirath était un fervent et profond fidèle du Bouddhisme. La plupart des bâtiments religieux et historiques ont été construits au cours de son règne, à travers tout le pays, et plus particulièrement à Vientiane, tels, le Ho Prakèo, le That Luang, ou le Vat Ongtu.

Selon la légende, « le Vat Ongtu » s'appelait, il y a bien longtemps, « Vat Siphoum ou Vat Xayaphoum », jusqu'au jour on y installa la statue du Bouddha « Pra Ongtu ». Depuis, il est connu du public sous le nom « Vat Ongtu ».

« Vat Ongtu » est considéré comme le monument religieux et historique unique au Laos, en raison de son architecture mais surtout par la statue du Bouddha Pra Ongtu qui trône à l'intérieur. Elle fait partie du lot des quatre statues de Bouddha importantes moulées en 1566, à l'époque du roi Xayasetthathirath: Pra Ongtu, Pra Souk, Pra Say et Pra Seum. La légende dit que le roi Xayasetthathirath souhaitait être le Bouddha, d'où son ardeur et ses efforts pour réaliser les quatre statues du Bouddha. Il s'occupa lui-même du moulage, mais confia leur réalisation à la reine, son épouse. Il se vêtit tout de blanc, appliqua les huit préceptes du Bouddha dans le but d'organiser la cérémonie « d'inauguration du Vat Inpèng ».

La statue du Bouddha Pra Ongtu est en bronze. C'est la plus grande de l'époque. Elle mesure 5, 80 m de hauteur et 3, 40 m de largeur. En 1828, les siamois détruisirent et brûlèrent la capitale Vientiane. Heureusement, du fait de son pouvoir, les soldats thaïs ne l'ont pas détruite, elle a été épargnée et c'est une des raisons pour laquelle, elle est toujours très vénérée par la population lao et tous les bouddhistes.

Cousin rouge

*Urenalobata*L. Malvaceae

Biba Vilayleck

Khi One : lao
Khee-khrok :thaï
Ac cruk :cambodgien
Kehoadao :vietnamien
Caesar weed: anglais
Jute africain : français

Les mauvaises herbes ne sont pas toujours aussi nocives qu'on le croit, d'autant qu'elles peuvent être nuisibles pour les uns et utiles pour les autres, c'est le cas d'une petite plante des zones humides appartenant à la même famille que les Hibiscus, **gna Khi One,** en latin *Urenalobata.*

C'est à la fin de la saison des pluies qu'elle fleurit et que l'on peut facilement l'observer. Elle constitue des buissons ramifiés aux tiges ligneuses de 1 à 2 mètres de hauteur ; ses feuilles sont simples, alternes, ovales ; elles ont des lobes anguleux plus ou moins marqués avec une marge irrégulière ; de couleur gris vert, elles sont couvertes, comme l'ensemble de la plante de poils très fins « en étoile ». Les petites fleurs (2 à 3 centimètres) sont solitaires, rose violacé, à 5 pétales, constituées comme une fleur d'Hibiscus. Le fruit globuleux à 5 carpelles est couvert de fines épines en crochet qui, en séchant, deviennent de véritables aiguillons s'accrochant en grappes au poil des animaux, aux vêtements et même aux cheveux. C'est pour cette raison qu'en français (créole) on nomme cette plante **Cousin** car elle est collante comme un parent parasite. Le nom anglais est étrange et peut-être ironique, « l'herbe de Caesar » étant hirsute alors que l'empereur romain était chauve.

Au Laos, où on la rencontre au bord des cours d'eau, des rizières, dans les terrains abandonnés et ouverts de préférence humides, on la nomme **gnagnoum** et plus souvent **gna Khi One** « herbe crotte de marmotte », métaphore pour exprimer une plante sans valeur ; les Cambodgiens disent, eux, « crotte de cochon ».

Le nom scientifique *Urena* aurait été pris par Linné à une langue de Malaisie, ce qui conforterait l'hypothèse d'une origine asiatique de cette plante pantropicale,depuis longtemps disséminée par l'homme. En effet les tiges ligneuses de *Urenalobata*peuvent donner des fibres dont on espérait qu'elles puissent rivaliser avec le coton ; elle est ainsi cultivée au Brésil et dans plusieurs pays africains pour faire des tapis, des cordes et des sacs grossiers. Mais ailleurs, où son exploitation a été abandonnée, car peu rentable, elle est vite devenue envahissante comme en Floride ou dans le Pacifique.

Au Laos nos interlocuteurs insistent sur le fait qu'au mois de décembre on ne peut pas passer sur les chemins sans être couvert de ces petits fruits piquants ; cependant, lorsque la plante est encore jeune, on la donne aux vaches. Dans le nord du pays **gna Khi One** serait parfois aussi utilisée pour ses fibres. Cette « mauvaise herbe » a quand même des usages en médecine traditionnelle ; ainsi, avec les feuilles écrasées on fait un emplâtre que l'on pose sur certaines plaies, en particulier les morsures de serpent ; les Hmongsfont un thé, avec ses racines, pour prévenir les fausses couches et les troubles de la circulation. D'ailleurs, en laboratoire, des extraits des feuilles et de la racine ont montré une activité antibactérienne.

Ainsi il est rare qu'une plante soit tout à fait nocive et qu'on ne puisse l'employer d'une manière ou d'une autre.



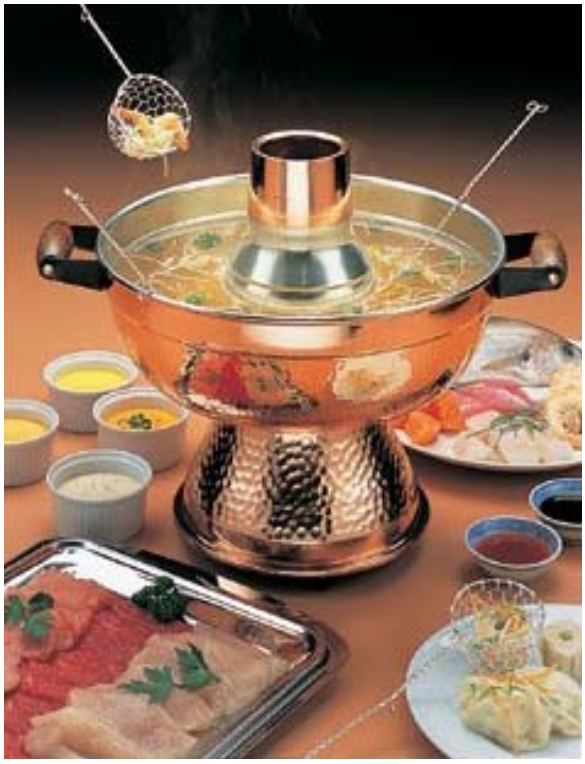
Gna Khi One au bord d'une mare à Ban Kheun.



La fleur rose de gna Khi One est formée comme celle de l'Hibiscus.



Les fruits épineux encore verts seront de véritables collants en séchant.



Fondue vietnamienne

Préparation

1) Coupez les calmars et lamelles et disposez-les dans une assiette.
2) Disposez également la viande de bœuf coupée en lamelle dans une autre assiette.
3) Versez dans une marmite un litre d'eau de coco, une cuillère à café de sel ainsi que les oignons.
4) Faîtes chauffer la marmite
5) Mettez tous les légumes (concombre, salade, menthe, ...) dans une autre assiette commune.

Dégustation

- Placez la marmite au centre de la table et les différentes assiettes tout autour.
- Laissez chauffer la marmite pendant la dégustation à feu doux.
- Prenez une galette, trempez votre doigt avec un peu d'eau et passez-le sur toute la surface de la galette.
- Plongez deux ou trois tranches de viande de bœuf dans la marmite, ainsi que quelques calmars.
- Les laisser qu'une dizaine de secondes, il ne faut pas que la viande soit trop crue.
- Retirez la viande et les calmars et les placer sur la crêpe. Ajoutez des nouilles ainsi que quelques légumes de votre choix.
- Enroulez la crêpe dans les règles de l'art.
- Dégustez avec la sauce.

Ingrédients pour huit personnes

- 800 g de bœuf coupés en lamelles
- 500g de crevettes crues décortiquées
- 400g de calmars
- 1 sachet de nouilles
- 1 sachet de galettes de riz
- 1 concombre coupé en lamelles
- 2 bouquets de menthe
- 2 bouquets de coriandre
- De la salade
- 1 oignon coupé en lamelles
- 1 l d'eau de coco



« Pas de vie sans Eau »

Sonesavanh Souliyaphack

Une centaine de photos ayant pour thème « la Vie et l'Eau » ont été exposées du 21 au 24 octobre dernier, à Vat Xieng Nhun, arrondissement de Chanthaboury, sur le quai Fa-Ngoum, à Vientiane, à l'occasion des journées de la biodiversité. Cette exposition s'est tenue au moment même de la fête annuelle des pirogues, qui attire toujours énormément de monde, et a pu ainsi bénéficier d'un très large public. Elle était organisée par le ministère de l'Information et de la culture en partenariat avec l'Administration des Ressources en Eau (ARE) et les organisations internationales présentes au Laos comme :

- The Global Association for People and the Environnement
- Gender and Development Group
- l'Association suisse pour une coopération internationale
- Mekong Watch
- Coopération Internationale pour le Développement et la Solidarité
- le Centre de Formation et du Développement
- Village Focus International
- International River Network
- le Centre Formation sur la Recherche et le développement

Cette exposition avait pour but de sensibiliser le public à l'importance de l'eau dans la vie quotidienne des êtres vivants dans tous les domaines, que ce soit celui de l'alimentation, de la vie économique ou des transports. « No Water-No Life », « pas de vie sans eau ». Le Laos est un pays très privilégié pour ses ressources en eau ; l'eau y est très présente, du fait que le pays est traversé du nord au sud par le Mékong, second fleuve mondial après l'Amazone, et qui compte énormément d'affluents. Depuis le début de l'humanité, les populations se sont installées sur leurs berges. Pas de pénurie d'eau, elle est utilisée sans poser de problème, que ce soit pour l'agriculture, l'industrie, les transports en bateau ou en pirogues, ou pour la production d'électricité, par la construction de nombreux barrages. Le tourisme en bénéficie largement lui aussi, par la mise en valeur de nombreux sites attractifs de cascades, et n'oublions pas les grands arrosages, qui se font sans compter, à l'occasion de la fête du Pimay lao. Le Mékong et les rivières qui s'y jettent sont aussi générateurs de ressources pour les populations, puisque 64 000 tonnes de poisson y sont pêchées chaque année, représentant une valeur comprise entre 66 et 100 millions de dollars.

L'exposition avait pour objectif de démontrer au public la nécessité vitale de l'élément eau, mais se voulait être surtout un message de sensibilisation pour la protection de cette ressource naturelle. Un appel avait été lancé, en juillet, à tous les photographes amateurs ou non, pour prendre des photos sur le thème de l'importance de l'eau, son utilisation dans la vie quotidienne, les transports, l'agriculture et son impact sur l'économie. Beaucoup ont répondu et une centaine de clichés récents ou anciens ont été sélectionnés. Parallèlement à l'exposition, une dizaine de films documentaires sur le même thème « la Vie et l'Eau» ont été projetés. Ces films ont été produits par « Mékong Watch », « International Network », « Participatory Development Training Center»,et «GAPE». Toutes ces œuvres photographiques seront par la suite exposées dans les provinces de Xiengkhouang, et de Borikhamxay.



Les visiteurs font part de leurs commentaires.



L'exposition de photos.

L'article 22 de la loi lao sur l'Eau et les Ressources en Eau au Laos définit et règlemente la gestion de l'eau et le développement des ressources en Eau. En conséquence,

- **l'utilisation de la ressource en eau doit être conforme au plan de développement socio-économique, de l'environnement, au plan de développement instauré pour chaque période, agréé par le gouvernement**
- **Les ressources en eau, l'environnement et la nature doivent être préservés**
- **La protection de l'eau doit être assurée en interdisant et pénalisant sa pollution**
- **des contrôles permanents par les responsables de l'eau et des ressources en eau doivent être exercés.**

Le Laos qualifié pour la Suzuki Cup

Bouaphanh Vibounsak



Les phases éliminatoires comptant pour les quarts de finale se joueront au début du mois de décembre en Indonésie et au Vietnam.

Les amateurs et passionnés de football sont heureux et fiers de la performance de l'équipe nationale lao de football, qui a passé avec succès les qualifications de la Suzuki Cup de football 2010 (AFF), qui se sont disputées du 22 au 26 octobre au stade national du km16 à Vientiane. L'équipe du Laos se place première de sa poule devant l'équipe des Philippines.

Cette phase de qualification a fait se rencontrer les équipes du Cambodge, des Philippines, du Timor-Oriental et du Laos (pays hôte).

Résultat des matchs pour le Laos :

Laos/ Cambodge, 0 à 0 – Laos/ Philippines, 2 à 2 – Laos/ Timor-Oriental, 6 à 1.

« *Malgré deux matchs nuls contre le Cambodge et les Philippines, on peut s'estimer heureux de ce résultat,* s'est félicité le secrétaire de la Fédération nationale de football lao (FNF lao), M. Soulivanh Seunvisay. *Nous avons largement dominé pendant ces deux matchs mais la chance ne nous a pas souri pour faire la différence. La défaite écrasante que nous avons infligée à l'équipe du Timor-Oriental, démontre une fois de plus l'excellente condition physique de nos joueurs. L'équipe du Laos peut prétendre au titre et s'imposer dans des rencontres de niveau international.* »

Les phases éliminatoires comptant pour les quarts de finale se joueront début décembre en Indonésie et au Vietnam. Le Laos, qui conserve sa place dans le groupe A, devra affronter la Thaïlande le 1er décembre, l'Indonésie le 4 décembre et la Malaisie le 7 décembre.

Le groupe B se compose de l'équipe des Philippines, de Singapour, du Myanmar et du Vietnam.

« *Les quarts de finale seront un peu plus difficiles à passer car nous allons rencontrer des adversaires de taille,* a-t-il ajouté. *Mais je suis confiant, l'équipe est bien préparée et les attaquants savent ce qu'ils ont à faire. Il faudra rester vigilant en défense, notamment pendant la deuxième mi-temps.* »

La Suzuki Cup, qui se joue tous les deux ans, a été organisée pour la première fois en 1996. Singapour et la Thaïlande se sont relayées pour décrocher le titre de triple champion. En 2008, pour la première fois, les vietnamiens ont été couronnés suite à leur victoire en finale 3-2 sur les thaïlandais. Le Laos, qui participe à ce championnat depuis sa création, n'a encore jamais remporté le titre.

L'équipe lao possède un bon niveau technique, mais n'a pas atteint son plein régime, même si elle a gagné haut la main contre le Timor-Oriental. Elle va monter en puissance et compte sortir vainqueur de cette deuxième phase de qualification.

Pas de perdants aux 2e Jeux olympiques spéciaux de Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Le ministère du Travail et des affaires sociales, en collaboration avec le Comité national des sports, a organisé le 28 octobre au stade Chao-Anouvong, le 2e tournoi des « Jeux olympiques spéciaux » lao, qui s'adressent à des déficients intellectuels âgés de 8 à 80 ans.

Les meilleurs d'entre eux participeront à la fin du mois de décembre prochain aux Jeux olympiques spéciaux du Timor-Oriental.

La cérémonie d'ouverture des Jeux s'est déroulée en présence du vice-ministre du Travail et des affaires sociales, le Dr Eksavang Vongvichith, du vice-président du Comité national de sports lao, M. Boualan Siripangna et des représentants des Institutions concernées.

« *L'essentiel est de participer, de se donner à fond, peu importe la place,* a déclaré le Dr Eksavang Vongvichith. *C'est très important d'organiser ce genre d'événements, car le sport tire vers le haut les personnes atteintes d'un handicap. Elles s'expriment à travers l'effort physique et se surmontent pour donner le maximum d'elles-mêmes. L'accent est mis sur la participation de chacun plutôt que sur l'exploit sportif. Actuellement, un effort particulier est fait sur la promotion des sports paralympiques: Rue Khouvien, au Centre de réhabilitation des handicapés lao, une salle de sport adaptée à leurs besoins a été construite pour eux.*»,

Plus de 70 athlètes, venus de la capitale et de la province de Vientiane et de Savannakhet, ont participé à ces Jeux qui comprenaient trois disciplines : le bocci (sorte de pétanque), le football à sept et l'athlétisme dans les épreuves du 50 m, du 100m et du 500 m.

Blue Book 2010 : 1ère publication des activités de l'UE au Laos

Bouaphanh Vibounsak

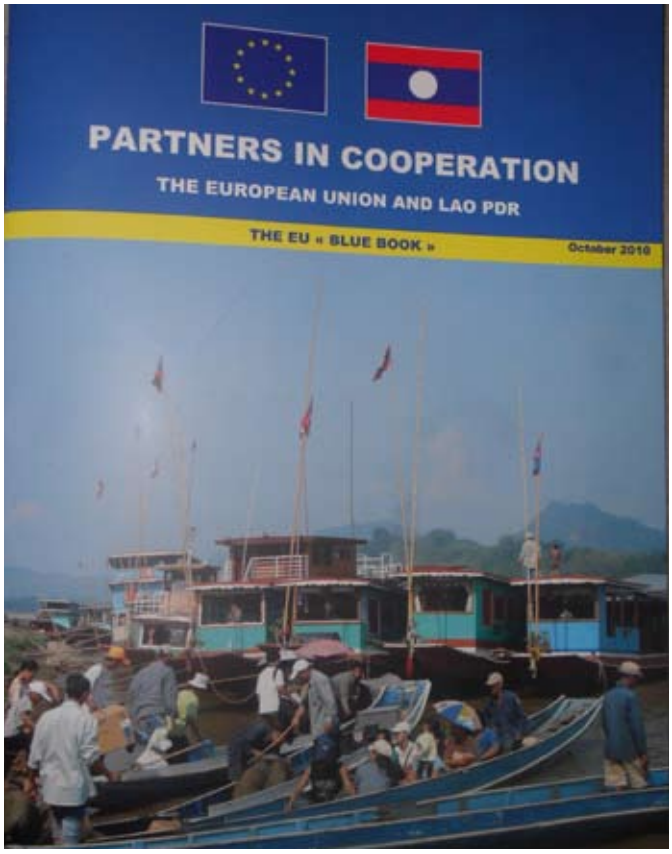
L'Union Européenne, partenaire très actif du Laos dans la coopération pour le développement, l'aide humanitaire et les échanges aussi bien culturels que commerciaux, a publié officiellement son *Livre bleu 2010*, le 25 octobre dernier, lors d'une cérémonie, qui s'est déroulée à l'hôtel Novotel de Vientiane

C'était une première ! Le *Blue Book* présenté ce jour là, fournit une vision instantanée de la coopération entre l'Union Européenne et le Laos ainsi qu'une présentation du rôle politique de l'UE. En 2010, l'Union européenne dans son ensemble (La Commission européenne plus les États membres) joue toujours un rôle important dans l'aide au développement socio-économique du Laos.

Le montant de l'aide apportée par l'Union Européenne pour le programme européen en cours et les projets spécifiques d'activités à la RDP Lao, représente 443 millions d'euros, soit environ 700 millions de dollars. Les principaux bailleurs de fonds de l'UE au Laos sont l'Allemagne, la Finlande, la France, le Luxembourg et la Commission européenne. D'autres pays membres de l'UE tels que, l'Irlande, la Hongrie, le Danemark, les Pays-Bas, la Belgique, l'Italie et l'Angleterre contribuent eux aussi, mais sur des projets lao bien déterminés.

Pour sa première édition le « livre bleu » met en valeur la nature et la diversité de l'aide apportée au Laos dans bon nombre de secteurs. L'accent est principalement mis sur le développement socioéconomique et sur le principe des grandes réformes. Mais aussi importants, les secteurs du développement rural, de l'agriculture, de l'environnement, du développement du commerce privé, de la bonne gouvernance, les droits de l'homme, le soutien au développement de la société civile, l'aide dans les situations d'urgence, mais aussi la coopération culturelle et l'enseignement supérieur.

Lors de la cérémonie, M. Dirk Meganck, directeur pour la zone de l'Asie de l'aide européenne, a déclaré : « *L'Union européenne reste pleinement engagée dans les efforts internationaux pour accroître l'efficacité des aides à travers une meilleure coordination et harmonisation dans la coopération au développement avec les États membres de l'Union et les autres donateurs. Notre programme de coopération pour le développement au Laos s'inscrit pleinement dans le Plan national de développement socio-économique et financier des projets et des programmes ciblés pour les zones les plus pauvres du Laos.* » Pour les lecteurs qui souhaiteraient en savoir plus sur les relations de l'UE et le Laos, le «Livre Bleu» est une mine d'informations.



Blue Book 2010.





Le 25 octobre à Vientiane, le représentant du groupe Daoheuang, M. Sisouphanh Sihalath a remis 200 millions de kip au président de la Fédération nationale de badminton lao (à droite) pour soutenir le tournoi régional « Lao International Challenge 2010 », qui se jouera du 3 au 7 novembre au stade national du km 16. 12 pays participeront à ce tournoi : Laos (hôte), Russie, Australie, Inde, Philippines, Taïwan, Vietnam, Thaïlande, Malaisie, Indonésie, Singapour, Nouvelle-Zélande et Japon.



La Presse lao en langues étrangères vient d'inventorier et de réorganiser sa bibliothèque. Un atelier à l'intention des journalistes lao, animé par des bibliothécaires de la Bibliothèque nationale, M. Sisomphou Kèodouangta et Mlle Phayvanh Oudomnakhonesy, a eu lieu le 26 octobre pour les initier aux méthodes de recherches selon le thème choisi.



Le long des routes du Laos, les petits commerces de légumes et de fruits frais abondent. Les voyageurs lao apprécient de rapporter à leur famille des produits frais spécifiques aux régions qu'ils ont traversées et c'est aussi l'occasion pour les touristes étrangers de redécouvrir les vraies saveurs de la nature.

Le marché artisanal de nuit de Luang Prabang est l'un des plus fréquentés par les touristes. Tous les secteurs de l'artisanat y sont représentés : tissage, sculpture, peinture et autres avec chaque année des innovations. Situé rue Sisavangvong, au centre-ville, le marché est ouvert tous les jours de 17 heures à 22 heures.



HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous mettrez en place des jalons qui vous mèneront au succès dans plusieurs domaines. Cependant, attention aux possibles complications financières.
Taureau 21 avril - 21 mai
Si votre union actuelle s'avère invivable, n'hésitez pas à envisager la rupture. Ainsi, vous crèverez l'abcès et serez disponible pour un nouvel amour.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous déborderez d'activités, cette semaine ! Et cela vous donnera un enthousiasme et un sentiment d'euphorie très salutaires.
Cancer 22 juin - 22 juillet
La stabilité de la vie amoureuse sera à l'ordre du jour ; vous vous emploierez à la réaliser. Par contre, n'hésitez pas à faire appel à vos relations intimes, si vous avez besoin d'aide pour venir à bout d'un problème d'ordre personnel.
Lion 23 juillet - 22 août
Un certain climat d'incompréhension dominera les rapports au sein de votre famille proche. Un membre pourrait se montrer intolérant. Faites preuve de diplomatie.
Vierge 23 août - 22 septembre
En affaires, vous serez impitoyable : vos interlocuteurs devront le savoir et ne pas essayer de faire jouer chez vous la corde sensible.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous pourriez pensez à développer vos talents artistiques. Ils pourraient vous donner de grandes satisfactions morales.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Incité par une ambiance astrale électrifiant, vous progresserez à pas de géant dans plus d'un domaine.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vous devrez faire preuve de discernement, ne faites pas confiance à tout le monde. Vos relations seront stimulantes et bénéfiques avec votre entourage, placées sous le signe de l'entente cordiale.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Le moment sera propice pour déménager, ou alors pour démarrer les travaux de construction d'une maison individuelle.
Verseau 20 janvier - 18 février
Période faste pour prendre des initiatives et rechercher des appuis qui aideraient à votre réussite professionnelle. Foncez et vous réussirez !
Poisson 19 février - 20 mars
Vous serez à prendre avec des pincettes, cette semaine ! Tâchez de contrôler votre comportement. Votre nervosité sera perceptible, et on vous fuira.

Cycle

« Hiroshima mon amour » Réalisé par Alain Resnais (1957)



Avec Emmanuelle Riva, Eiji Okada, Bernard Fresson…
Sujet : En août 1957, à Hiroshima. Dans la pénombre d'une chambre, un couple nu, enlacé. Elle, une jeune actrice francaise d'une trentaine d'années venue pour jouer dans un film sur la paix. Lui, un architecte japonais. C'est l'histoire de leur impossible amour. Jeudi 4 novembre à 19 h.
« Cluster Munition Coalition (UXO) » Mardi 2 novembre à 19h00, film et conférence (voir encadré)
« Stavisky » : réalisé par d Alain Resnais (1974) avec Jean-Paul Belmondo… Samedi 6 novembre à 14h00.
« Mélo » réalisé par Alain Resnais (1986) avec Sabine Azéma, Fanny Ardant… Samedi 6 novembre à 19h00.

Exposition

Graffitis made in Laos : « Un an après, trois minutes plus tard »
Cette exposition photographique est un travail sur le rapport du temps qui passe et qui modifie en œuvre d'art des dessins réalisés par les enfants avec des bouts de charbon ou de brique sur les murs d'une vieille bâtisse abandonnée…
Centre de langue française du 28 septembre au 30 novembre. Entrée libre.

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé pratiquement en face du musée Ho Prakèo sur la rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années seulement avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et il demeure pourtant le plus ancien car il fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

Thématique sur les bombes à sous-munitions (BASM)

À l'occasion de la première Conférence international sur les bombes à sous-munitions qui se tiendra à Vientiane du 8 au 12 novembre 2010, le Centre de langue française et l'ambassade de France au Laos s'associent à la Cluster Munition Coalition pour vous proposer le programme suivant :

- des animations, expositions et rencontres avec des victimes d'UXO ainsi qu'avec les acteurs de la conférence lors de la soirée du 2 novembre : personnalités politiques, démineurs, ONG, organisations internationales...
- une exposition sur les murs de l'ambassade de France rue setthatirath.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

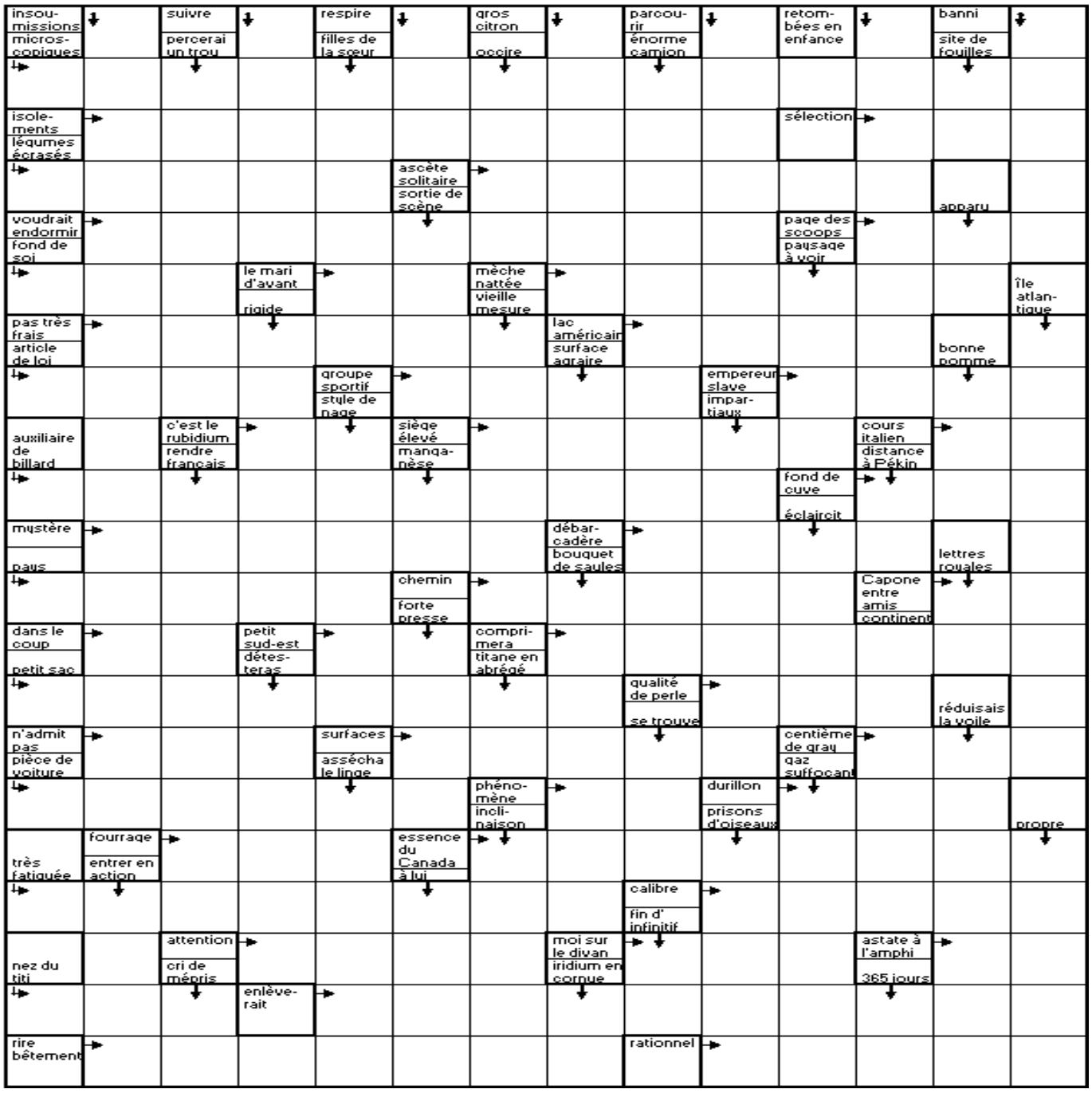
<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

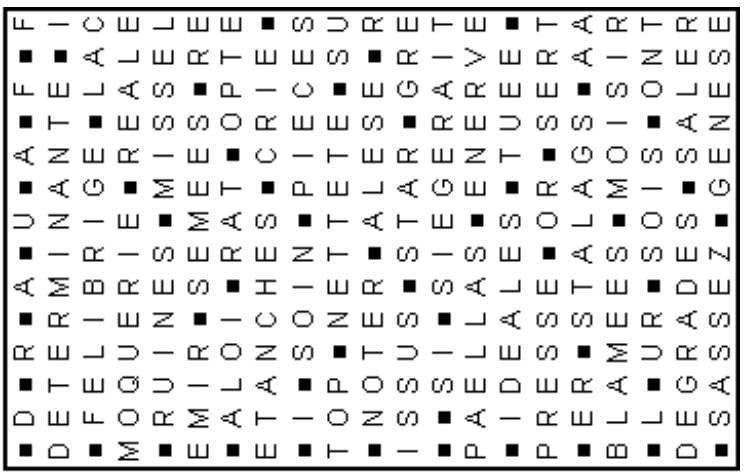
« Stella »

Réalisation : Sylvie Verheyde, 2007
Avec : Karole Rocher, Guillaume Depardieu, Benjamin Biolay, Léora Barbara…
Sujet : 1977. Stella, 11 ans, vit dans un quartier populaire proche de Paris. Admise dans un grand lycée parisien, elle entre dans un nouveau monde, dont elle doit tout apprendre…
Mardi 2 novembre à 20 h00.





Mots fléchés
Solution du N. 613



Le proverbe de la semaine

On lui donnerait le bon Dieu sans confession

ແນມເບິ່ງສີໂສມໜ້າຢາກຄົນໆຊ່າວໃໝ່
ຖ້າຫາກເບິ່ງເຂົ້າໃກ້ອາດເປັນເຮືອແລ້ວກໍ່ມີ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

En France, le provisoire est éternel, quoique le Français soit soupçonné d'aimer le changement.

Honoré de Balzac


New
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao Gold
Golden Beer brewed with
Saphire aroma hops.
Beerlao Gold Sign of success